

بوّابتك إلى الوجهة الصحيّة والسياحيّة كولون

HEALTHCOLOGNE MAGAZINE

استكشف وجهة استثنائية للخبرات الطبية المميزة..
أبحاثنا المتطورة تسهم في تعزيز صحتك.

تلمّس إحساساً خاصاً يدعى كولون..
بفضل ثقافتها الفريدة، كولون تضخ في شرايين
زائريها متعة لا حدود لها.

تعرف عن قرب إلى الخبير العالمي ماتياس ماوس..
أحد أكثر جراحى الليزك خبرة على مستوى العالم في
حوار خاص.





HEALTH
COLOGNE



ATOS ORTHOPARC KLINIK
KÖLN

مرحباً بكم في قلب أوروبا الناض بشغف الحياة

لا تخلو أي ثقافة من مقولة مفادها أن الفرح والضحك لهما تأثير فريد على صحة الإنسان. وإذا كانت هذه المقولة شاعريّة في بعض الثقافات، ومجازيّة في بعضها الآخر، فإننا في ألمانيا، نقول مجدداً وبمنتهى الثقة: "الضحك أفضل دواء". غير أن القاسم المشترك بين هذه المقولات جميعها أنها مُثبتة علمياً.

أثبتت دراسة نُشرت في منتصف التسعينيات الآثار الإيجابية لفعل الضحك. فبعد مشاهدة أفلام مضحكة، تم أخذ عيّات دم من أشخاص مختلفين. وأظهرت النتائج أن لديهم جميعاً تركيزاً متزايداً من الأجسام المضادة والخلايا المناعية وما يسمى «غاما إنترفيرون»؛ وهو البروتين المسؤول بشكل مشترك عن إنتاج المواد المناعيّة في الجسم. إذاً، الضحك ينشط جهاز المناعة.

لا غرابة أن المدينة التي تمتلك إحدى أكبر التجارب الطبية المتراكمة في أوروبا هي أيضاً موطن للكبر وأشهر مهرجان كرنفالي، ومهد بهجة «راينلاند» ذائعة الصيت عالمياً. فهذا المزيج الخاص من الحيوية والخبرة الطبية هو السرّ الكامن الذي يجعل كولون مكاناً فريداً لصحتك واستشفائك.

تتميز كولون والمنطقة المحيطة بها ببنية تحتية متطورة خاصة بالأبحاث، موفّرة فرصاً كبيرة للتعليم الطبي والتدريب. لذلك، ليس من قبيل المصادفة أن ينشأ هنا مجمع رَحْب للرعاية الصحية، مع موارد ضخمة في شتى ميادين الطب والصحة. إذاً، ستجد كل ما يلبي احتياجاتك الطبيّة عبر ما توفّره المدينة من خدمات متميزة في الوقاية والتشخيص والعلاج وإعادة التأهيل. أما الأداء الطّبيّ المميّز لأقدم مدينة في ألمانيا، فلا يفوقه تميّزاً سوى تنوع ثقافة هذه المدينة وحيويّتها. هنا سوف تتعرّف إلى العديد من المعالم الثقافية والمواقع السياحيّة وفنون الطهي الرائعة، ما سيزيد شغفك أكثر بالسفر والاستكشاف. لذا، إن كنت تفكر في القدوم إلى هنا كمرضى، فقد ترغب في العودة مرة أخرى.. بوصفك زائراً وصديقاً لمدينتنا في آنٍ معاً.

في الصفحات التالية، نقدم لكم صورة حية عن مدينتنا الأم، والإمكانات الرائعة التي توفرها لتعزيز صحتكم. كما يسعدنا الترحيب بكم هنا، متطلعين إلى لقاءكم قريباً!

عيادة آتوس أورثوبارك في كولون.. أجود معايير الطب والخدمات في شمال الراين- وستفاليا

على مدار أكثر من 25 عاماً، كانت معاييرنا العالية، في عيادة «آتوس» ATOS، وستبقى عنواناً لجودة الطب ولأرفع مستويات خدمات الصحة. من هنا، يمكنكم الاعتماد كلياً على أطبائنا المعروفين والمشهود لهم عالمياً، حيث يتم علاج مرضانا وفقاً لخصوصية حالة كل واحد منهم على أيدي خبراء موثوقين، إضافة إلى أن معدّاتنا التقنية هي أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا، كما أن شروط النظافة المطبّقة لدينا تتجاوز معايير المستشفى العادية بكثير، فضلاً عن الأجواء المبهجة التي تتميز بها عيادتنا؛ من غرف المرضى إلى الكافيتيريا. أما أفراد طاقم عملنا الشغوفين بتقديم ما في وسعهم من أجلكم، فهم تحت تصرفكم على مدار الساعة.

«آتوس أورثوبارك» ATOS Orthoparc، هي عيادة متخصصة في طب العظام وجراحتها، وتشمل اختصاصاتها: جراحة القدم والكاحل، الأطراف الاصطناعية للورك والركبة، العمود الفقري، جراحة الركبة والكتف، الإصابات الرياضية. وتشكل إعادة التأهيل جزءاً من خدمات العلاج الشاملة لدينا أيضاً؛ ففريق العلاج الطبيعي لدينا يكون على أهبة الاستعداد مبكراً في يوم الجراحة. وتمثل عيادتنا واحداً من المركزين المرجعيين الوحيدين لبرنامج الاستشفاء السريع الشامل في ألمانيا، حيث صمّم هذا البرنامج للمساعدة على التعافي في أسرع وقت ممكن بعد الجراحة. وإذ نجمع الاختصاصيين الطبيين وخبراتهم الدولية المهنية تحت سقف واحد، فإننا نوظف جميع هذه الإمكانيات والتخصصات



المتعددة في خدمة مرضانا على أكمل وجه.

آتوس أورثوبارك في خدمة المرضى الدوليين:
للحصول على موعد أو نصائح طبية أو رأي طبي ثاني، يرجى الاتصال بإدارة المرضى الدوليين. وسوف يكون اختصاصيوننا سعداء بتقييم وتائقك خلال وقت قصير. علاوة على ذلك، فإننا نقدم توصيات مختصرة على الإنترنت مجاناً.



كبار الأطباء في عيادة آتوس

مجالات التخصص:

- استبدال مفصل الورك والركبة
- جراحة الكاحل والقدم
- الإصابات الرياضية
- جراحة الركبة
- جراحة الكتف
- جراحة العمود الفقري
- تشخيص العظام
- العلاج المحافظ، وعلاج هشاشة العظام
- جراحة الحوادث
- العلاج الطبيعي
- برنامج الاستشفاء السريع

ATOS Orthoparc Klinik GmbH

العنوان: Aachener Straße 1021B
50858 Köln

الهاتف: (+49) 221 484 905 0
Service-opk@atos.de
www.atos-kliniken.de

International Patient Management:

إدارة المرضى الدوليين:
الجوال: (+49) 171 261 666 1
international@atos.de



د. يورغن أمان
المدير العام
لهيئة سياحة كولون

رائعة لصحتك.. ممتعة لعائلتك

البنية التحتية

كولون تفتح ذراعيها للعالم بأسره

التي يتّصف بها سكان كولون هي أن يجعلوا منزلهم موطناً لزوارهم. وبمجرد وصولك إلى مدينة كولون وأنت في منتهى الاسترخاء، توفر لك المدينة مجموعة متنوعة من أماكن الإقامة الرائعة للاستجمام.

تضم المدينة أكثر من 300 فندق من جميع الفئات، بدءاً من الفنادق العائلية المعتدلة الأسعار، وصولاً إلى الفنادق الفخمة من فئة الخمس نجوم، عاكسة المستوى العالي الذي تشتهر به ضيافة «راينلاند». كما تتوفر للضيوف الراغبين في إقامة أطول خيارات من أماكن المبيت المناسبة للفترات الطويلة؛ مثل الشقق الفندقية.

نعتر، نحن الألمان، أنه لا توجد بداية أفضل لاستقبال حار من بنية تحتية خالية من العيوب. باعتبارها مركزاً أساسياً للنقل، تُعدّ كولون قلب أوروبا النابض. باستخدام القطارات عالية السرعة، يمكن الوصول إلى العواصم الأوروبية المحيطة، مثل بروكسل وباريس وأمستردام، في غضون ساعات قليلة. ومع كولون بون ودوسلدورف وفرانكفورت، هناك ثلاثة مطارات دولية رئيسية يسهل الوصول إليها، وتربط كولون برحلات طيران مباشرة من وإلى العالم بأسره.

على المستوى الإنساني، يُمكن لمس حرارة الترحيب بالضيوف أينما حلّوا هنا. فإحدى السمات

حين أطلقت هيئة سياحة كولون شعارها الرسمي «كولون الأحاسيس كلّها»، كانت تدرك أن ترجمته على أرض الواقع ليست أمراً يسيراً؛ فهو ليس مجرد حروف على ورق، أو تجميع نقاط مع نقاط لتشكيل صورة ما. من هنا، فإننا، في الهيئة، سنبدل قصارى جهدنا؛ لنفتح لكم البوابة على مصراعيها كي نأخذكم في رحلة إلى عالم مدينتنا الرائعة والحيوية، ونزوّدكم بلمحة عامة عن العديد من المسرّات التي تنتظركم ورفاقكم هنا. ففي المحصّلة، تكمن الحقيقة في أن كولون ليست مجرد شعور واحد، بل إنها المشاعر كلّها.

الثقافة

في جعبتنا ثقافة متنوعة وفريدة من نوعها تستحق الاستكشاف

على مدار العام أمسيات موسيقية في قاعة الفيلهارموني ودار أوبرا كولون ومقر الأوركسترا الفلهارمونية ومسرح «ميوزيكال دوم». وإن كنت مهتماً بموسيقى البوب، فإن ملعب كرة القدم في كولون و«لانكس أرينا» يستضيفان بانتظام أشهر النجوم والنجمات العالميين؛ مثل: بيونسيه، ليونيل ريتشي، بينك، فيل كولينز، روبي ويليامز، فرقة الروك «إيه سي/دي سي». والكثير غيرهم. كما تستضيف المدينة العديد من الأحداث الرياضية الدولية بشكل منتظم؛ مثل بطولة أمم أوروبا لكرة القدم القادمة «يورو 2024» التي ستقام في ألمانيا.

تُعدّ الكاتدرائية والكرنفال الشهير الذي يُقام في كولن من أبرز معالم المدينة، ويشكّلان جزءاً مضيئاً من الحياة الثقافية فيها. لكنهما ليسا سوى غيض من فيض. فنمّة ما ينتظر الزوّار هنا للاندغماس في تجارب متنوعة: على سبيل المثال؛ في كل متحف من أصل أكثر من 40 متحفاً تزخر بها المدينة، بما فيها العديد من المتاحف ذات الشهرة العالمية، هناك ما يُرضي كلّ ذوق؛ من الرياضة والألعاب الأولمبية، إلى العلوم والتكنولوجيا، وفنون العصور الوسطى أو أضخم مجموعة من فن البوب خارج الولايات المتحدة الأمريكية. أو إن انتقلنا إلى المذاقات، فألذ ما يمكن تذوقه تجده في متحف الشوكولاتة الشهير. ولأن كولون تخاطب الحواس جميعها، فإنها تحتضن

أجواء ترفيهية لجميع أفراد عائلتك على مدار أسابيع



"فانتازيا لاند"
حديقة ملاهي رائعة توفر ترفيهاً
عائلياً مدهلاً في ضواحي كولون

تُعَدُّ حاضرة الراين مكاناً مثالياً لقضاء أوقات ترفيهية ممتعة إلى أقصى الحدود، إذ تقدّم مجموعة متكاملة من وسائل الترفيه؛ من الثقافة العالية إلى الفرحة الطفولي الغامر. حديقة الحيوان في كولون تشتهر عالمياً بمتنزه الفيلة، وتتصل مع متنزه الراين الشاسع الذي يضمّ النافورة الشهيرة «تانتس برونن» ومنتجع «كلوديوس» الساحر بطرازه الروماني القديم الفريد عن طريق التلفريك الذي يعبر فوق نهر الراين. أما المتحف الألماني للألعاب الرياضية والأولمبية، فيُعتبر متحفاً رائعاً للشغوفين بالرياضات، إذ يتيح لهم ممارسة كرة القدم وكرة السلة على سطحه. لكن، هل تبحث عن مزيد من المرح والتشويق؟ إذاً، توجّه إلى حديقة الملاهي «فانتازيا لاند» الضخمة في مدينة «برول» المجاورة، أو سِرْ على حُطى «مايكل شوماخر» عبر زيارة مضمار الكارت الخاص بعائلته في مدينة «كيربن» القريبة. ففي «موتور وورلد كولون»،

التسوّق

يومٌ تسوّقٍ واحد لا يكفيك!



لا بدعتك الاسم! فعلى الرغم مما يوحى اسم شارع «ميتل شتراسه» بأنه شارع شعبي، إلا أنه يُعتبر الشارع الأشهر في كولون والأكثر رقيّاً

تجربة الطعام

استمتع برحلة مذاقات مدهشة

علمياً، يمكن للإنسان أن يميّز بين 100 ألف نكهة مختلفة. وعلى الرغم من أننا لم نقم بعملية إحصائية، إلا أننا على يقين من أنه يمكنك العثور عليها كلها هنا في كولون. فعبر أكثر من 3000 بار ومطعم تقدّم مجموعة متنوعة من المأكولات العالمية التي تأخذك في رحلة مذاقات مذهلة تحلق بها من الشوارع إلى النجوم. فمن تجربة المذاقات البسيطة في حانات الجعة التقليدية، إلى استكشاف التنوع الواسع لطعام الشوارع والأسواق المتنقلة؛ مثل المأكولات العصرية أو النباتية أو المختلطة أو التجريبية. ويتوّج التنوع

أجواء ساحرة توسّع المدينة بدءاً من وقت الغروب



كولون ليلد
متعة الحياة الليلية الرائعة بانتظارك
في حاضرة الراين

مع عدد لا يُحصى من الفعاليات الحيّة التي تلائم جميع الأذواق على اختلافها. وسواء أكنت تبحث عن قضاء ليلة نابضة بالمتعة، أم عن شيء من الكوميديا الجادّة التي تجعلك تذرّف الدموع من الضحك؛ فستجد كل ما تتوق إليه في أي ليلة من ليالي كولون. ولمن يستمتعون بالمقامرة، هناك عدد من الكازينوهات الراقية التي يسهل الوصول إليها من المدينة، كتلك الموجودة مثلاً في مدينتيّ «آخن» أو «باد نويبار».

يمكن وصف الحياة الليلية في كولون بأنها أشبه بعالم خياليّ مفتوح على فضاءات لا حدود لها. لكن مهما كانت مخططاتك، ثمة فرصة كبيرة أن تبدأ ليلتك وتنتهيها في كولون بأحد مصانع الجعة، المذكورة آنفاً، التي تقدّم الجعة الطازجة المحلية الشهيرة «كولش». وخاصةً لأنك لن تغادر ذلك المكان بسرعة، والسبب، ببساطة، يكمن في روعة الأجواء المفعمة بالحيوية وكرم الضيافة. لكن، إن غادرت، فستحظى بمشهد متنوّع من الحانات والبارات والنوادي الليلية في انتظارك،

التوقيت

كولون تلبي شغفك في كل الأوقات

رومانسية لأعياد الميلاد في وسط المدينة، حيث يتميز كل منها بجوّ وبرنامح خاصين. ومن بين تلك الأسواق، سوق عيد الميلاد المجاور للكاتدرائية تماماً الذي يعتبر الأجل من نوعه في أوروبا وفقاً للصحافة المهتمة بهذا المجال. ويضمّ هذا السوق 150 كشكاً صغيراً مرّتباً جميعها بطريقة جميلة تعرض فنوناً موسمية وأشغالاً يدوية، إلى جانب منتجات إقليمية ومحلية.

أما إن لم تكن قد سمعت عن الكرنفال بعد، فدعنا نقدّم لك نظرة خاطفة عنه: في كل عام، يصطف أكثر من مليون زائر، بملابس فاخرة، على جوانب الشوارع الرئيسية في كولون؛ لمشاهدة موكب «يوم الاثنين الوردى» الضخم. وتحوّل المدينة إلى مهرجان هائل يوحد الجميع تحت فضائه الخاص الذي تسوده لغة عالمية واحدة مفعمة بالتسامح والحب والرقص والضحك مع ضيوف من جميع أنحاء العالم. ويُعتبر كرنفال كولون أضخم احتفال في أوروبا، وثاني أضخم احتفال في العالم بعد كرنفال «ريو دي جانيرو».

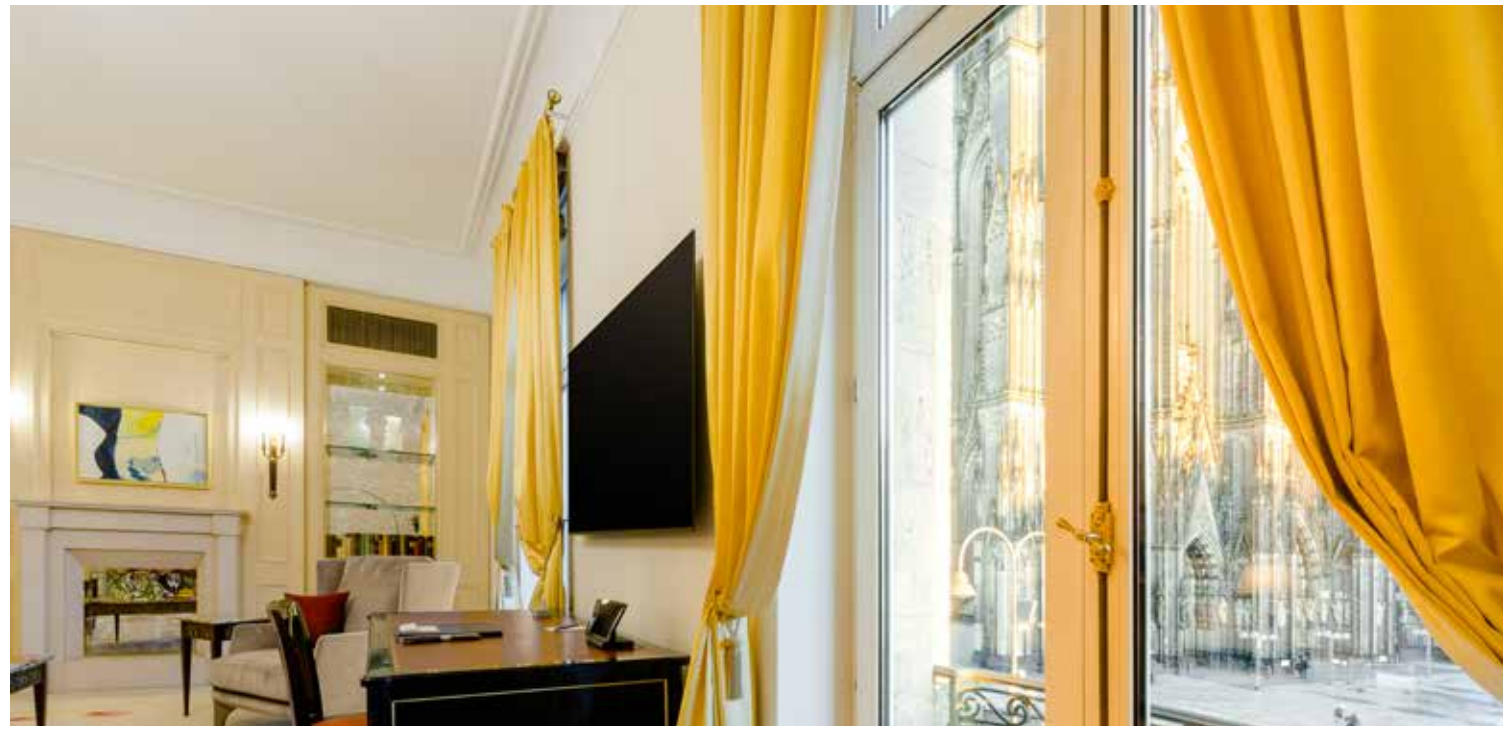
لكن، اطمئن! فمدينة كولون موشّحة بروح الكرنفال وحسن ضيافته على مدار السنة. لذا، فإننا نتطلّع بكل شغف لاستقبالك على الرّحّب والسّعة هنا.



من المؤكّد أنك سمعت عن الكرنفال المشهور عالمياً في كولون الذي نسّميه محليّاً: «الموسم الخامس». لكن يمكننا أن نؤكد لك أن في جُعبة كولون أشياء كثيرة لتقدمها أيضاً طيلة المواسم الأربعة الأخرى، ما يجعل رحلتك إليها تجربة استثنائية على مدار السنة. فأجندتنا مليئة بالفعاليات السنوية الخاصة التي تجتذب مئات الآلاف من الزوّار؛ مثل: عروض الألعاب النارية الضخمة «كولون لايتس»، مهرجان موسيقى البوب، ليلة المتاحف، مهرجان «سمرجام»، الجسور الثمانية «إيت بريدجز»- موسيقى لكولون، والكثير غيرها من الفعاليات. غير أننا يجب ألا ننسى أكثر أوقات السنة خصوصية؛ وهو موسم العطلات: ففي الفترة التي تسبق عيد الميلاد، تقدّم كولون ما مجموعه سبعة أسواق

فيها، بما يضمّه من علامات تجارية فاخرة للأزياء والمجوهرات وإكسسوارات المفروشات المنزلية. لذا، احرص على ارتداء أحذية مريحة؛ لأن المدينة تزخر بالعديد من فرص التسوّق الرائعة التي تناسب جميع الميزانيات. وتخصّ مناطق المشاة في شارعيّ «شيلدر غاسه» و«هوهه شتراسه» بالمتاجر المزدهمة، كما تقدّم الحيّ البلجيكي العصريّ تجربة فريدة من نوعها. أما في حال تجاوزت ميزانيتك، فثمة أخباراً ساّرة لجميع الزوّار من دول خارج الاتحاد الأوروبي، إذ يمكنهم استرداد ضريبة القيمة المضافة البالغة 19 في المئة عند مغادرتهم ألمانيا.

الغني للمطابخ في كولون العديد من المطاعم ذات المستوى العالمي الحاصلة على شهادات اعتماد متميزة (مثل نجومات ميشلان، ونقاط غولت وميلانو). أما إن كنت ترغب في تناول القهوة فقط، فيمكنك الاستمتاع في أحد المقاهي العديدة التي تتسم بالذوق الحصريّ والأجواء المحيطة المفعمة بالدفع، والتي تقدّم القهوة الفاخرة (المصنوعة يدوياً في الغالب).



مرحباً بكم في فندق إكسلسيور إرنست

على مدار 160 عاماً، كانت الأناقة والخبرة والأصالة والابتكار، ولا تزال السمة الفريدة لفندق «إكسلسيور إرنست» Excelsior Hotel Ernst. وإلى يومنا هذا، لم يزل إكسلسيور إرنست الفندق الوحيد في كولون الذي ينتمي إلى مجموعة الفنادق الرائدة في العالم.

ويسر هذا الفندق المهيّب ضيوفه القادمين من جميع أنحاء العالم بموقعه الحيويّ في قلب المدينة، مقابل كاتدرائية كولون. وتُضفي التجهيزات عالية الجودة والأثاث والإكسسوارات القيّمة طابعاً خاصاً وسحراً فريداً على جميع أماكن الإقامة البالغ عددها 134 غرفة وجناحاً. لذا، فإن الضيوف على موعد مع الانغماس في أجواء ساحرة موشحة بأعلى مستويات الرفاهية. وإن كنت تتوق إلى ممارسة الرياضة والاسترخاء، فإن أحدث معدّات اللياقة البدنية والساونات وغرفة البخار، إضافة إلى شركاء مختارين مختصّين في مجال الصحة واللياقة البدنية، ستوفر لك عالماً مفعماً بالاسترخاء التام.

أشهى المأكولات في فندق إكسلسيور إرنست

في مطعم «هانزه شتوبه»، يستمتع سكان كولون والضيوف من جميع أنحاء العالم بالمأكولات الفرنسية المبتكرة ذات اللمسات الإقليمية التي طوّرها فريق الطهي الملتفّ حول رئيس الطهاة «يوشوا تيبير».

أما مطعم «تاكو» الحائز على نجمة ميشلان، فيمزج فيه الشيف «ميركو غاول» وفريقه بين ثقافات الطعام الأصلية واللمسات الإبداعية على المأكولات الفاخرة من شرق آسيا.

وخلال النهار، يمكن للضيوف الاستمتاع بمعدّات محلية الصنع معدّة من قبل شيف الحلويات التنفيذي «فايان شايته» في «بيانو بار». أما في المساء، فيمزج فريق البار بين الكوكيلات الكلاسيكية والإبداعات الخاصة رفيعة المستوى.

تتميز الحديقة الشتوية وبهو الفندق بتصميم مُحكم وأنيق، وبصالات مريحة، ما يؤمّن أجواء مثالية للمحادثات الهادئة. ويتم تقديم شاي فترة العصر الإنكليزي التقليدي من قبل «فايان شايته» في الصالة مع إطلالة على الكاتدرائية.



EXCELSIOR HOTEL ERNST
★★★★★
COLOGNE



كريستوس كوروس
مدير المبيعات

الخدمات:

- 134 غرفة وجناحاً
- مطعمان
- بيانو بار
- منطقة للياقة البدنية وساونات
- أجهزة لوحية «سويت بادس» في جميع الغرف
- ميني بار مجاني
- خدمة غرف على مدار 24 ساعة
- تلميع أحذية مجاني
- شاي فترة العصر المحضّر من قبل «فايان شايته»

Excelsior Hotel Ernst AG

Domplatz / Trankgasse 1-5

العنوان:

50667 Köln

الهاتف: (+49) 221 2701

info@excelsior-hotel-ernst.de

www.excelsiorhotelernt.de

مرحباً بكم في مركز التشخيص والعلاج «سي دي تي- ويست» في كولون بألمانيا

CDT - WEST
Centrum für Diagnostik und Therapie

بفضل خبرتنا وطرقنا المبتكرة في التشخيص والعلاج الإشعاعي للسرطان، اكتسبنا سمعة عالمية رفيعة المستوى. فكبير الاختصاصيين لدينا (الدكتور جميل كاتيران) يتمتع بخبرة عالية في تطبيق التكنولوجيا المتقدمة وأحدث التقنيات، متبعاً منهج التركيز كلياً على المريض. وهو يعمل على وضع الخطط العلاجية لمكافحة المرض وشفاء المريض.

إننا لفخورون بموقعنا الريادي الذي حققناه على صعيد العلاج الإشعاعي في كولون.

ندرك أن سرعة العلاج تشكل عاملاً مهماً يؤثر في فعالية علاج المريض؛ لذا، نقدم علاجاً إشعاعياً من دون أي تأخير وبأقصر زمن ممكن. كما تتيح لنا خبرتنا الاختصاصية إلى جانب أحدث التقنيات التي نطبّقها (العلاج الإشعاعي معدّل الكثافة IMRT، العلاج الحجمي الدقيق VMAT، جُس النَّقْس، العلاج الإشعاعي الموجه بالصور IGRT، العلاج الإشعاعي السطحي الموجه SGRT، العلاج الإشعاعي المجرّم SRT) تقليص الآثار الجانبية إلى أقل حدّ ممكن.

يرتكز جوهر عملنا على تقديم أعلى مستويات الرعاية الشخصية والاهتمام؛ لتقديم خدمات مبتكرة تلبي احتياجات وتطلّعات مرضانا وأسرهم. في المقابل، سيوفر لكم مكتب المرضى الدوليين المتخصص لدينا بإشراف مديريّ العملاء الدوليين «م. شافير» و«أ. زمان» محطة واحدة تقدم لكم كل ما يمكن أن تحتاجوا إليه من أجل زيارتكم لمركزنا. كما سيكون من دواعي سرورهما أيضاً أن يجيبا عن جميع استفساراتكم وتزويدكم بالمعلومات الأساسية اللازمة عبر الهاتف: +491732034066.



Center for Diagnostic and Therapy (CDT-WEST)

العنوان: Graseggerstraße 105H

Köln 50737

الهاتف: (+49) 221 888 289 70

الفاكس: (+49) 221 / 88 82 89 79

info@cdt-west.de

https://cdt-west.ru/en



الدكتور جميل كاتيران

المزايا:

- العلاج الفردي الخاص
- لا وقت انتظار - للحصول على علاجات فعّالة
- لا إقامة في المستشفى - فوائد كبيرة لجودة حياة المرضى
- الرعاية الفردية - المريض على رأس أولوياتنا
- أحدث التقنيات الطبية والخبرات المشهود لها في رعاية مرضى السرطان



إلا أن تميّز كولون لا يقتصر على العلوم النظرية فقط؛ فهي تُعدُّ أيضاً مركزاً ناشطاً في تطبيق نتائج أحدث الأبحاث العلمية على أرض الواقع بأسرع وقت ممكن. وابتداءً من التكنولوجيا الحيوية والتكنولوجيا الطبية، وصولاً إلى الصحة الرقمية، تحتضن كولون أكثر من 200 شركة متخصصة في مجال الرعاية الصحية تشكّل المحرّك الأقوى للابتكار والنمو في المدينة. كما توفر مراكز تكنولوجية؛ مثل: «بيو كامباس كولون» و«ريتر كولون»، للشركات، سواء الناشئة أو المتوسطة أو الكبيرة، مساحة ملائمة لتبادل الابتكار والتعاون في شتى التخصصات. وعلاوة على ذلك، تسهم أكثر من 60 شركة ناشئة وصغيرة في إثراء هذه الصناعة بحلول مبتكرة ومستقبلية. كما تضم المدينة العديد من الشبكات الصناعية؛ مثل: «بيو ريفر - العلوم الحياتية في راينلاند»، و«ديجيتال هيلث ألمانيا»، و«بيو كولون»، و«منطقة كولون-بون الصحية»، إلى جانب الهيئات الفيدرالية؛ مثل: المركز الفيدرالي للتقني الصحي (BZgA)، والمعهد الفيدرالي للأدوية والأجهزة الطبية (BfArM)، والتي تعزز دوماً عملية تبادل الخبرات على مختلف الصُّعد.



معهد «ماكس بلانك» لبيولوجيا الشيخوخة

لذا، فإن عملية الانتقال من البحث إلى التطبيق يدعمها العديد من أصحاب المصلحة الذين يمثلون جهات متعددة، كشركة «باير»، شركة العلوم الحياتية الرائدة عالمياً التي تتخذ من مدينة «ليفركوزن» المجاورة مقراً لها، والتي تأسست منذ أكثر من 150 عاماً. وبالطبع، نحن لا نحترق خبراتنا لأنفسنا في كولون؛ فعلاوة على كون مدينتنا واحدة من أهم مدن المعارض التجارية الدولية، فإنها تُعدُّ أيضاً موطناً للعديد من المؤتمرات الصناعية المتخصصة في علوم الصحة والحياة، بما فيها «بيرميديكون» و«مؤتمر الصحة الغربي». إضافة إلى معرض طب الأسنان الدولي، المعرض التجاري الرائد عالمياً في قطاع طب الأسنان، الذي سيحتفل في عامنا الجاري 2023 بمرور مئة عام على انطلاقه في كولون التي يقام فيها كل عامين منذ عام 1923. وهذا كله يثبت أن كولون تتمتع بأعلى المعايير التي يمكنكم الوثوق بها دوماً.



مركز للكفاءة الطبية
تُعدُّ كولون موطناً للعديد
من الهيئات والشبكات الطبية



موطن الحيويّة.. والريادة في علوم الحياة

انطلاقاً من مقولة: الصحة هي جوهر الفرح، فإن كولون لا تُعدُّ وجهة وطنية ودولية رائدة في مجالات الصحة وعلوم الحياة وحسب، بل إنها تركّز أيضاً على السعادة في صميمها، إذ يعمل فيها 80 ألف شخص يجمعهم منهج فكري متشابه. وبفضل البنية التحتية الممتازة، والكثافة السكانية العالية، فضلاً عن رفاة الحياة في كولون، حاضرة الراين، فإنها لا تجتذب العديد من المتخصصين في هذا المجال فقط، بل توفر لهم أيضاً التدريب في مؤسساتها العلمية والبحثية المعروفة. ومن خلال عشر جامعات وثلاثة معاهد «ماكس بلانك»، تُعدُّ كولون موطناً للبحوث الأساسية والدراسات المتطورة المرموقة دولياً.

مركز ريادي للتميّز الطبّي

لا تميّز كولون بأنها مكانٌ يجتمع فيه الفرح والصحة وحسب، بل هي أيضاً مركز رياديّ يضمُّ أرفع مستويات الطبّ في شتّى الاختصاصات. إنها تجمّع للكفاءات المتميزة في البحث والتكنولوجيا والمهارة المهنية العالية في الوقاية والتشخيص والعلاج وإعادة التأهيل وهذا قوامه العديد من المرافق الطبية المتميزة التي تتمثل في: مستشفى جامعي ذو شهرة عالمية، وثلاثة مستشفيات حكومية مرموقة، والعديد من العيادات والمراكز الطبية المتطورة الأخرى. كلّها تجتمع في كولون؛ إحدى الوجهات الطبية الرائدة في قلب أوروبا.



وبلغة الأرقام: لدينا 40 مستشفى ومركزاً طبياً وعيادة نهائية بتخصّصات عالية المستوى، وتضمُّ أكثر من 7100 سرير. يعمل أكثر من 2200 طبيب، و10 آلاف متخصص بمن فيهم طواقم التمريض على علاج أكثر من 300 ألف مريض من جميع أنحاء العالم سنوياً.

بين كل هذه الأرقام الرائعة، ستجد في كولون أعداداً كبيرة من المهنيين الطبيين المعروفين والحاصلين على مؤهلات دولية مرموقة؛ وهم، في الوقت ذاته، أعضاء بارزون في جمعيات وهيئات ومجمّعات بحثية وطنية ودولية في مجالات تخصّصهم. في المقابل، فإن المتخصّصين وأعضاء طواقم التمريض يتلقّون التدريب والمعارف وفقاً لأعلى المعايير العلمية. وفضلاً عن ذلك كله، فإنهم يعملون معاً عن كثب في شتّى مجالات خبراتهم؛ لتزويدك بأرقى مستويات الرعاية الصحية.

لكننا لن نتوقّف عند العموميات وحسب، بل ندعوك لأخذ فكرة مفضّلة عمّا في جعبة مركز التميّز الطبّي في كولون وما حولها.



إلى اليمين في الصفحة المقابلة
البروفيسور الدكتور توماس رومر
رئيس قسم طبّ النساء والولادة
المستشفى الأكاديمي كولون فيرتال

في الأعلى
مستشفى كولون البلدي
تعدّ المستشفيات البلدية في كولون
من المراكز الطبية الرائدة في المدينة



بوصفنا مركزاً معتمداً في الجراحة التنظيرية، فإننا نوّفر لمرضىنا الفحوصات الطبية والعمليات الجراحية اللطيفة بشكل خاصّ.

العلامات الفارقة لتميزنا تحت الضوء

طبّ القلب

ملاذ خاصّ لعلاج أمراض القلب

تُعرّف كولون بأنها من أفضل الوجهات للتمتع بقلب ينبض صحةً وعافية؛ فهي موطن لمركز القلب في مستشفى كولون الجامعي الذي اكتسب منذ تأسيسه في عام 2007 مكانةً مميزة على المستوى الدولي، وشهرةً خاصة بوصفه أحد المراكز الرائدة التي تقدّم أحدث العلاجات لمرضى القلب في ألمانيا. ويصبّ مركز القلب تركيزه على اعتماد الجراحات طفيفة التوغل في الكثير من العمليات، إلى جانب تطبيق الأساليب الجراحية المبتكرة؛ مثل زرع الخلايا الجذعية، وحفظ الأعضاء (الرئة والقلب)، وكذلك بحوث الدورة الدموية لحماية الأعضاء أثناء جراحات القلب (الدماغ، الكليتان، القلب). وقد تم اعتماده من قبل هيئة «توف راينلاند» بوصفه مركزاً يطبّق معايير جودة الخدمات الخاصة بالسياحة الطبيّة.

وفي الوقت الذي نأمل ألا يعاني مرضانا الدوليون أيّ أزماتٍ صحيّة طارئة، فإننا نفخر بميزة أخرى جعلت مركز القلب يكتسب شهرةً عالمية؛ هي «نموذج كولون للاحتشاء» KIM الذي صمّم لإنقاذ المرضى في أقصر وقت ممكن من خلال التعاون الوثيق، والذي يُعتبر معياراً لرعاية الطوارئ المُتلى في علاج النوبات القلبية.

تزرع كولون بخبراتٍ شاملة في طبّ القلب مع التركيز على عيوب القلب الخلقية والمكتسبة، إضافة إلى أمراض القلب والجهاز التنفسي المُزمنة. كما تحتضن قسماً رائداً متخصصاً في جراحة الأطفال والرُضع. ودعماً لهذه الاستراتيجية التي تعتمد على الجمع بين التخصصات المتعددة، فإن كولون تمتلك أحدث غرفة عمليات هجينة متخصصة في جراحة القلب على مستوى أوروبا. أي أن الخبراء من شتى التخصصات يمكنهم العمل في غرفة عمليات واحدة، ما يعني الاستغناء عن الحاجة إلى نقل المرضى من مكان إلى آخر عندما يكون التبادل بين التخصصات أمراً ضرورياً.

علاوةً على ذلك، افتتح مركز أمراض القلب والتخطيط في المستشفى البلدي، حديثاً، قسم «طبّ القلب المستقبلي» الذي يجمع فريقاً من الخبراء البارزين في مختلف التخصصات؛ ليعملوا معاً تحت سقف واحد. وبفضل تجهيزه بواحد من أحدث مختبرات قسطرة القلب، شهد هذا القسم تحسناً مُستداماً في عمليات التشخيص عالي الدقة، إذ بإمكان المعالجين المتخصصين الانتقال، بكل مرونة، بين صور الأشعة السينية وتخطيط القلب والصور ثلاثية الأبعاد للقلب. وكما تلاحظون، فقد تمّ إعداد كل شيء في كولون لضمان رفاهية المرضى وراحتهم.



مركز القلب في
مستشفى كولون الجامعي



موثوقية عالية بأرفع مستويات الكوادر والتكنولوجيا الطبيّة

مكرّسون للرعاية

توّاقون للابتكار

أولئك الذين يختارون الرعاية الطبيّة مهنةً لا يتهاونون في عملهم مطلقاً. في كولون، يتألف مجتمع الرعاية الطبية من خبراء طبيين معروفين ورياديين في مهنتهم. ويمكننا القول، وبكل فخر، إنهم أشخاص لا يدّخرون أيّ جهد من أجل راحة مرضاهم. وفي حين تلقى العديد منهم أفضل مستويات التدريب في جميع أنحاء العالم، وأصبحوا أعضاء في الجمعيات والمراكز البحثية المحليّة والدولية؛ فإن همّهم الرئيسي يتمثل في الارتفاع دوماً بمعاييرهم نحو الأفضل. وهذا، بالطبع، حال جميع الاختصاصيين وطواقم التمريض الذين يملؤهم الشغف دائماً لمقابلتك وعلاجك بشكل شخصي.

حينما تتوفّر الفرصة لمساعدتك بشكل أفضل، فكن على ثقة بأننا سنعتنمها. فتمةً شغف بمواكبة التقدم التكنولوجي لدى الأطباء والمستشفيات والعيادات في كولون، إذ تحرص هذه المرجعيّات المهنيّة، دوماً، على اقتناء أحدث الأجهزة والتقنيات الطبيّة؛ لاسيما في مجال التشخيص نظراً لكونه يشكّل عنصراً جوهرياً في إيجاد العلاج المثالي لك. في كولون، تبتذل طواقمنا الطبيّة الخبرة كل ما في وسعها لتزويدك بتشخيص دقيق وشامل، وخصوصاً في مجالات مثل: الطبّ الإشعاعي التشخيصي والتداخلي، الطبّ النووي، التشخيص المخبري، الفحوصات الطبيّة الشاملة، الطبّ الإشعاعي للأطفال، التصوير الإشعاعي العصبي، مختبر النوم. ويمكن الحصول على النتائج والتشخيص خلال بضع ساعات فقط، ومن ثم يتم إرسالها إلى المركز المتخصّص.



نفتح أمامك الأبواب.. ونساعدك
في تأمين علاجك الأمثل!

يحظى المرضى في كولون بمعاملة خاصة؛ لإيجاد أفضل الحلول الطبية لمشكلاتهم الصحية. وهي خدمة مجانية بالكامل تقدّمها هيئة سياحة كولون. كل ما عليك فعله هو التواصل مع هيئة السياحة في كولون؛ وهي بدورها ستتولى عملية تواصلك مع شبكة «كولون الطبيّة» الخاصة التي تتألف من أطباء وعيادات متخصصة. حينئذ، سيقوم الاختصاصيون بالتحقق من حالتك، ومناقشة الخطوات اللاحقة معك. وعند موافقتك على العرض الطبي، يتم إبرام اتفاق الخدمة الطبيّة مباشرة بينك وبين الطبيب أو المركز الطبي. في هذه الحالة، أنت تدفع فقط مقابل الخدمات الطبية المقدّمة لك وفقاً للقانون الألماني. إضافة إلى ذلك، توفّر هيئة سياحة كولون حجوزات للفنادق والشقق الفندقية المفروشة، وجولات سياحية برفقة مرشدين سياحيين، وخدمة المناولة الأرضية، والنقل، وخدمات المساعدة في التسوّق، وتوفير الكتيبات الإرشادية، والكثير غير ذلك. ولا يتوقف الأمر عند هذا فقط، إذ في حال احتاج المرضى إلى خدمات أكثر شمولاً، فإن مقدّمي الخدمة المحليين جاهزون لتأمينها.



غريغور غوسينياك
مدير التسويق
هيئة سياحة كولون

إذاً، إن كنت تتوق إلى أفضل علاج طبي من دون نفقات زائدة؛ فهذه سياحة كولون مستعدة لتضمن لك التواصل المناسب!

للتواصل:
gregor.gosciński@koelntourism.de
هاتف: (+49) 221 346 43 220

الطب الباطني مركز متميز للطب الباطني

من كولين معترف بها عالمياً، وتحدّد معايير العلاج الوطنية والدولية للأمراض الباطنية.



ما ينطبق على طبّ القلب وأبحاث السرطان ينطبق أيضاً على الطبّ الباطني في كولين، ففي منشأتنا يتمّ اختبار العديد من العلاجات المبتكرة وتطبيقها لأول مرة، ونبذل قصارى جهدنا كي نوفّرنا لمرضانا في أسرع وقت ممكن.

تتميّز البنية الطبية في كولين بمجموعة واسعة من الخبرات في تشخيص وعلاج الأمراض الباطنية. ففي قسم الطبّ الباطني في مستشفى «هولفايده»، ستجد فريقاً من المهنيين متعدّدي التخصصات وذوي الخبرات الرفيعة، مستخدمين أحدث المعدّات الطبية؛ للارتقاء بمستوى تشخيص وعلاج العديد من الأمراض إلى مستويات جديدة. وفي داخل الأقسام المختلفة، تتكاتف جهود العيادات والبحوث بشكل مكثف للعمل على قضايا محورية خاصة، تشمل الأمراض المعقدة والنادرة، لاسيّما في طب الأوعية (أمراض الأوردة والشرايين والأوعية اللمفاوية)، وأمراض السكري، وأمراض الجهاز الهضمي، وأمراض الرئة والكلى، وأمراض الجهاز المناعي. ويضاف إلى ذلك أن نتائج البحوث العلمية الصادرة



مركز الأورام المتكامل CIO، مستشفى كولين الجامعي

طب الأورام

منهجيّات متقدّمة لمكافحة السرطان

نحلم جميعاً بعالم خال من السرطان. وفي كولين، نحشد طاقاتنا كلّها؛ لنصبح أكثر قرباً من تحقيق هذا الحلم في كل يوم. يشهد طبّ الأورام باستمرار تطوير تقنيات جديدة، كما أن إجراءات التشخيص وخيارات العلاج ما فتئت تضع معايير جديدة في علاج أنواع السرطان جميعها تقريباً. ومع تعزيز الرّقمنة، فإن هذه الخطوات تسير بوتيرة متسارعة كل يوم.

وسعيّاً، ليس فقط، نحو مواكبة هذا التطوّر، بل أيضاً من أجل رسم ملامحه ودفعه نحو الأمام بشكل حاسم، قرّرت في عام 2018 ما لا يقلّ عن أربعة مستشفيات جامعيّة توحيد خبراتها. وهكذا شكّلت مراكز السرطان الجامعية في كل من آخن وبون وكولون ودوسلدورف «مركز علاج الأورام المتكامل» الذي أصبح بعد عام واحد فقط من تأسيسه مركزاً معتمداً للتميّز من قبل جمعية مكافحة السرطان الألمانية. كما أقرّت لجنة دولية من الخبراء بأن المركز يقدّم علاجاً متطوراً للسرطان بشكل ملموس، ويوقّر أرفع مستويات الرعاية للمرضى. فضلاً عن أن العديد من خبراء المركز هم من الرّواد في مجالات تخصّصهم ويقدمون إسهامات مهمّة في الإرشادات الوطنية لعلاج مختلف أنواع السرطان.

وبفضل هذا المزيج الفريد من الخبرات، يستطيع «مركز الأورام المتكامل» معالجة شتى أنواع الأورام، علاوة على أنه يمتلك مجموعة واسعة من الأساليب العلاجية، وتحديدًا: جراحة الأورام

فحوصاتك الطبيّة أولويّتنا

تتميّز الخدمات الطبية في كولين أيضاً بتوفير وقاية وتشخيص رفيعتي المستوى، مع التركيز على الاحتياجات الفردية. في مستشفى الطبّ الباطني في «ميديا بارك»، يتم تنظيم جميع فحوصاتك من قبل الدكتور «جان برونزينغ» والدكتور «داكسانان ثيروشيتامبالام» وفقاً لمتطلباتك الفردية وحالتك الصحيّة. كما تقدّم أيضاً برامج خاصة للعوامل المتعلقة بنمط الحياة الصحيّة؛ مثل التدخين، أو الحالات الطبيّة المتعلقة بالتغذية أو الحساسية. كما يمكن دمج تنظيريّ المعدة والقولون بسهولة في جميع الباقات العلاجية المتوافرة. ويمكن إجراء فحوصاتك الطبية إما في العيادات الخارجية (مع الإقامة في الفندق)، وإما بصفتك مريضاً مقيماً في مستشفى ميديا بارك (باقة فحوصات بريميموم بلس).

في حالة اضطرابات النوم أو الاشتباه بحالة انقطاع النفس النومي (اضطراب التنفس الانسدادي)، ندعوك لقضاء ليلة في مختبر النوم. وإن كنت تعاني من حالات خاصة، يمكننا تنظيم فحوصات أكثر تعقيداً وترتيبها وفقاً لاحتياجاتك.



د. داكسانان ثيروشيتامبالام
اختصاصي في الطب الباطني،
أمراض الجهاز العصبي والكبد

د. جان برونزينغ
اختصاصي في الطب الباطني وعلم الدهون
وارتفاع ضغط الدم وطبّ التغذية



طب الأطفال نولي اهتماماً خاصاً لأصغر مرضانا سنّاً

انطلاقاً من ثقافة الفرح وحسن الضيافة التي نتميّز بها في كولون، فإن القليل جداً من الأشياء يُمكننا اعتبارها أئمن من ضحكة طفل. لذا، من الطبيعي أن تجد لدينا أحد أضخم مستشفيات الأطفال في ألمانيا، والمتخصّص في علاج أمراض الأطفال الحادة والمزمنة. ستجد في كولون أفضل الاختصاصيين الذين يقدّمون العلاج الأمثل للأطفال في شتى المجالات: الرّبو، السُّكري، الصّرع، التشنّجات، السرطان، الأمراض العقلية، اضطرابات الألم، الحوادث. ونفخر بحصول عيادتين من عيادات الأطفال في كولون على ختم «التميّز في علاج الأطفال»؛ وهي جائزة تُمنح فقط للعيادات التي تلبّي أعلى المعايير في الخدمات الطبية. أما في مستشفى «سان فرانسيس لطبّ الأذن والأنف والحنجرة»، فيتمّ إيلاء تركيز خاص على رعاية الأطفال، بما يشمل سنوات عديدة من الخبرة

في مجال تخدير الأطفال. بينما يُعدّ مستشفى «أمستردام شتراسه» للأطفال أحد أضخم مستشفيات الأطفال على مستوى ألمانيا، وفي جعبته 60 عاماً من الخبرة. ويضاف إلى ذلك توفير جميع الوسائل الحديثة للفحص والعلاج للأطفال، سواء الحُدج الصغار للغاية، أو المراهقين، أو الشباب اليافعين. ويعمل المستشفى بالتعاون الوثيق مع مستشفيات الأمومة، لتقديم أفضل خدمات رعاية للأم والطفل قبل وأثناء الحمل والولادة وبعدها، وخصوصاً في حالات الحمل المترافق بالخطر (مركز الرعاية في فترة ما حول الولادة). فليس هناك ما هو أعزّ على قلوبنا من صحة صغاركم.



الطبّ التناسلي

أجمل ما يمكن رؤيته هو انبثاق الحياة

ربما تكون تجربة الأبوة أو الأمومة واحدة من أروع التجارب التي يمكن أن يمرّ بها الإنسان. لذا، تجد في كولون مجموعة متنوعة من الاختصاصيين المحترفين الذين يكرّسون جهودهم خصيصاً لجعل حوض هذه التجربة ممكناً لك. تتميّز كولون بمجموعة متنوعة من مراكز الإخصاب التي تقدّم تشخيصاً فردياً لا تشوبه شائبة؛ لإيجاد طريقة العلاج الفردية الأمثل لك. وتحقق هذه المراكز نتائج متميّزة تعكسها معدّلات الإنجاب التي تصل إلى 77 في المئة لدى المرضى الذين يتلقّون العلاج فيها من جميع الفئات العمرية. فعلى سبيل المثال، توفر لك عيادة «بان» خدمات وفق أعلى معايير الجودة والكفاءة في تخصّصات متعدّدة، مستندة إلى أكثر من 30 عاماً من الخبرة. وتنافس تلك المراكز بمعدّلات نجاحها أفضل المراكز على المستوى الدولي؛

إذ إنها تحقق معدّلات نجاح تصل إلى 80 في المئة حتى لدى النساء اللواتي تتجاوز أعمارهن 38 عاماً، وذلك من خلال المحاولات المتكرّرة. وهذه تُعتبر من أفضل المعدّلات التي يمكن تحقيقها في علاج الخصوبة. وقد يعود هذا إلى اعتماد تلك المراكز، في كثير من الأحيان، على أحدث نتائج الأبحاث في الطبّ التناسلي. كما تقدّم كولون إسهامات مهمّة في الأبحاث الأساسية في هذا المجال، مثل الزراعة المخبريّة للأجنت البشرية باستخدام الاهتزازات الدقيقة، ما يرفع من معدّل نجاح الزرع. وفي هذا السياق، يوشك معهد «بان»، مثلاً، على تطوير طريقة تعتمد على الذكاء الاصطناعي؛ لتقييم واختيار أفضل الأجنّة المناسبة للنقل.

الأنف والأذن والحنجرة

ربما ترغب في الإصغاء إلى أحد خبراءنا المميزين في طبّ الأنف والأذن والحنجرة

إن كنت تبحث عن علاج متميّز لأمراض الأذن والأنف والحنجرة، فسوف تجد في كولون أيضاً مزيماً مثالياً من الأبحاث المتميزة وأحدث أساليب العلاج والتقنيات. يقع «معهد جان أورماخر» (JAO) للأبحاث السريرية الخاصة بالأنف والأذن والحنجرة في المنطقة المجاورة لمستشفى كولون الجامعي؛ وتجرى فيه البحوث، لاسيّما في مجال التشخيص والعلاج وإعادة التأهيل للعمليات



البروفيسور الدكتور برويس والدكتور شيك
عيادة آتوس ميديا بارك

الالتهابية والمسرطنة (علم الأورام)، وكذلك اضطرابات التواصل (علم السّمعيّات) بما يشمل إعادة التأهيل باستخدام أنظمة السمع الحديثة. تضمّ كولون عدداً من العيادات والخبراء الرائدتين في مجالات اختصاصاتهم، يعملون خصيصاً؛ لتزويدك بأفضل العلاجات، سواء الجراحية أو المحافظة. فعيادة «آتوس ميديا بارك»، على سبيل المثال، المجهّزة بجميع المعدات والأجهزة اللازمة على أحدث الطرز، والبروفيسور الدكتور «سيمون برويس» وكذلك الدكتور «ألكسندر شيك»، على استعداد دائم لرعايتك وتلبية احتياجاتك. وتشمل تخصصاتهم جراحة الأذن، وجراحة الأورام، فضلاً عن جراحة الأنف والجيوب الأنفية، إضافة إلى ذخيرتهم من سنوات الخبرة العديدة في العلاج الجراحي للآفات الجلدية.

جراحة الأعصاب

أفضل العقول ترعى دماغك وعمودك الفقري

تُعدّ كولون واحدة من مراكز جراحة الأعصاب الرائدة في ألمانيا، حيث تشتهر بتعليم أكاديمي متميّز وعلوم رائدة، وبالطبع رعاية فائقة للمرضى. تتعاون جامعتنا ومعهد «ماكس بلانك» والعديد من مراكز الأبحاث الأخرى في مشاريع بحثية تستشرف المستقبل، وتقدّم إسهامات مهمّة في وضع معايير الجودة طويلة الأمد في الطبّ. بناءً على ذلك، فإننا نوّقر لمرضانا مجموعة متنوعة من أحدث تقنيات التشخيص الجراحي العصبي والأساليب العلاجية التي تتركز على أحدث البحوث والتكنولوجيا المتقدّمة. ويسدّر خبراء بارزون المعدّات المتطوّرة لعلاج أمراض عديدة؛ مثل: السكتات الدماغية، التصلب المتعدّد، الصداع واضطرابات الألم الأخرى، الصّرع، الشلل الرعاشي (باركنسون)، أورام الدّماغ. ويُعدّ المستشفى البلدي في كولون «ميرهايم» موطناً لكوكبة من الخبرات الفائقة في هذا المجال. كما توّقر كولن طيفاً من الخدمات التي نادراً ما تقدّم في هذا المجال على مستوى ألمانيا، وذلك من خلال الخبرة المشتركة لمجموعة من المنشآت الطبية المتميزة التي تضمّ: عيادة الأمراض العصبية، وعيادة جراحة الأعصاب، وقسم الأشعة العصبية في عيادة الأشعة، و«ريهانوفا» (عيادة تأهيل عصبي عالية المستوى)، وعيادة «راينشه كلينك كولن» (الموجودة في المبنى).

ويُعدّ الدكتور «باتريك سيمونز» المتخصّص في جراحة الأعصاب الذي يعمل في عيادة «آتوس ميديا بارك»، أحد أشهر

جراحي الأعصاب المتخصّصين في جراحة العمود الفقري، ويركّز في علاجه على القرص المنفتق أو المهترئ ما بين فقرات العمود الفقري العنقي والقطني، وكذلك تجميد الأقراص. ويملك الدكتور باتريك سيمونز 25 عاماً من الخبرة في هذا المجال، كما يُجري مع فريقه أكثر من 1200 عملية في العمود الفقري سنوياً.



عمل جماعي عائلي: الدكتور باتريك سيمونز، جراح الأعصاب، والدكتور ج. سيدريك سيمونز، جراح العظام والحوادث، يتوليان مهام جراحة العمود الفقري.



مستشفى «أمستردام شتراسه» للأطفال

لأكثر من 50 عاماً دأبت طواقم العمل في مستشفى «أمستردام شتراسه» Amsterdamer Straße للأطفال على تقديم رعاية طبية عالية الجودة. وبصرف النظر عن طبيعة المشكلة الصحية؛ مثل: الالتهابات والسكري والصرع واضطرابات الألم المزمنة والتشوهات والسرطان والحوادث- فسوف تجد هنا الاختصاصي المناسب لكل علة وفئة عمرية. علاوةً على ذلك، فإننا نضع بين أيدي المرضى خيارَي العلاجات المحافظ أو الجراحي؛ بدءاً من الأطفال الخُدج (المولودون قبل الأوان بأحجام وأوزان أقل من المعتاد)، وحتى الفتيان البالغين. وتُعتبر مستشفى الأطفال هذه «منارة» في ألمانيا، إذ تقدّم الرعاية الطبية للمرضى الأطفال والمراهقين المصابين بأمراض حادة ومزمنة، وذلك بالتعاون الوثيق والدائم مع عيادات طب الأطفال والمستشفيات والمعاهد المتخصصة الداعمة، وقبل كل شيء، مع أولياء الأمور والأقارب.

مستشفى «هولفايده»

يحظى مستشفى «هولفايده» Holweide بشهرة خاصة عند كثير من الناس نظراً لاحتوائه على عيادة كبيرة للأمومة: إذ تتم فيها نحو 1600 ولادة سنوياً، بما في ذلك العديد من الولادات المبكرة والمحفوظة بالمخاطر. ومع ثمانية أقسام؛ هي: التخدير، مركز الثدي، الجراحة، أمراض النساء المترابط مع مركز مختص بالفترة المحيطة بالولادة، الأنف والأذن

والحنجرة، الطب الباطني، الأشعة، المسالك البولية- يُعدّ مستشفى «هولفايده» نقطة انطلاق مهمة لعلاج العديد من الأمراض. ويتم علاج السرطان في العيادات الداخلية والخارجية مع التزام بتقديم برامج شاملة بالتعاون الوثيق بين التخصصات، إضافة إلى خدمات الدعم للمرضى والأقارب.

مستشفى «ميرهايم»

انطلاقاً من كونه مستشفى يوفّر أقصى درجات الرعاية، فإن مستشفى «ميرهايم» Merheim يمتلك الكثير ليفدّمه، بما في ذلك السمعة العظيمة، ومستشفى «فيتن»/ هردكه» الجامعي Witten/Herdecke University، ومجموعة واسعة من الخدمات. وتشمل

الميزات الخاصة للمستشفى مركز العلوم العصبية بما في ذلك العلاج بتقنية «ستيروتاكس» (إجراء علاجي تنظيري دقيق للغاية)، وعيادة الرئة التي تضمّ تقنية الأكسجة الغشائية خارج الجسم ECMO (يتم فيها ضخّ الدم خارج الجسم إلى جهاز رئوي قلبي)، مركز الزرع، مركز التميّز للجراحة طفيفة التوغل، مركز أمراض القلب، المركز الوطني للإصابات الجسدية، مركز الأطراف الاصطناعية، مركز الإصابات



الرياضية، قسم الجراحة التجميلية، فضلاً عن مركز الحروق الشديدة. كما يوجد العديد من مراكز العناية المركزة الحديثة لضمان الرعاية المثلى للمرضى الذين يعانون من أشد الأمراض. ومع توسع مركز الطب الباطني، أصبحت الأقسام على أهبة الاستعداد للتغيّر الديموغرافي. وتكتمل مجموعة الخدمات في المستشفى من خلال أقسام طبّ العيون والتخدير والأشعة وطبّ الأشعة العصبية فضلاً عن المجال الأساسي للطبّ التلطيفي.

- مجالات التخصص:**
- أمراض الأعضاء الداخلية
 - التغييرات العضوية في الدماغ والحبل الشوكي والأعصاب الطرفية
 - جراحة الحوادث، جراحة العظام، الرياضيات
 - جراحة الثدي والأوعية الدموية وزراعة الأعضاء، جراحة الأورام السرطانية والإجراءات الخاصة بالترشبات الدهنية للسمنة المفرطة
 - وغير ذلك الكثير
 - أمراض الجهاز التنفسي (الرئتان، القصبات الهوائية، إلخ) ومنطقة الصدر
 - أمراض العيون، مثل إعتام عدسة العين والمياه الزرقاء، والتنكس البقعي، وانفصال الشبكية
 - الجراحة التجميلية وعلاج الحروق الشديدة
 - أمراض الجهاز التناسلي للمرأة والتهدي
 - دعم النساء الحوامل، خصوصاً في حالات الحمل المعرضة للخطر
 - أمراض المسالك البولية والأعضاء التناسلية الذكورية
 - أمراض منطقة الرأس والرقبة، وتحديدًا الحلق والأنف والجيوب الأنفية والأذنين
 - جميع أمراض الأطفال الحادة والمزمنة، مثل أمراض القلب، والأورام وأمراض الرئة والجهاز التنفسي والأمراض العصبية وغيرها
 - جميع جراحات الأطفال، والمسالك البولية للأطفال، وعلاج التشوهات الشديدة والحروق وتشوهات الأوعية الدموية أو الورم الوعائي



أفضل طبّ للجميع

مستشفيات «أمستردام شتراسه» و«هولفايده» و«ميرهايم» توفّر أرفع مستويات العلاج والرعاية الخاصة لكل مريض

الجودة العالية في العلاج، وطيف واسع من الخدمات الطبيّة المميزة، واحترام كرامة الإنسان بصرف النظر عن جنسيته أو آرائه أو دينه.. هذه هي القيم التي تطبّقها كلّ يوم مستشفيات «أمستردام شتراسه» Amsterdamer Straße، و«هولفايده» Holweide، و«ميرهايم» Merheim. وذلك انسجاماً مع الهدف الطموح للمستشفيات المحلية في كولون المتمثّل في تأمين: أفضل طبّ للجميع.

سنويّاً، يختار أكثر من 48.500 مريض داخلي، و160 ألف مريض خارجي العلاج هنا. ويعود ذلك إلى سبب وجيه: فهذه المستشفيات تُعدّ رائدة على مستوى جودة رعاية المرضى وسلامتهم؛ إذ حصلت على العديد من الجوائز وتوصيات الخبراء. وتحت إدارة المديرين العامين «سيلفيا لانغر» والبروفيسور «أكسل غوستمان»، يكرّس جميع الموظفين البالغ عددهم 4500 جهودهم للحفاظ على هذا المعيار.

وفي حين تُطبّق أحدث التقنيات الطبيّة تطوّراً بهدف إنقاذ الأرواح، فإن الدعم والإشراف وتخفيف الآلام تمثّل محور التركيز في جميع التخصصات. كما تُعدّ هذه المستشفيات برامج الرعاية بما يلبي احتياجات كل مريض. وفضلاً عن مدى تميّزها المهني الذي تتمتع به، فإن تركيزها الجوهري يتمحور دوماً على الشخص واحتياجاته الفردية.

Kliniken der Stadt Köln GmbH
المكتب الدولي
بياته فيغليفتش
ودادا رتشي

العنوان: Krankenhaus Merheim
Ostmerheimer Str. 200
51109 Köln
الهاتف: (+49) 221 890 713 084

international-office@kliniken-koeln.de
www.kliniken-koeln.de

إعادة التأهيل

نسعى إلى إشفائك التام في أقصر زمن ممكن

لنهج فريد من نوعه استقطب اهتمام الأطباء من جميع أنحاء العالم!



عندما يتعلق الأمر بإعادة التأهيل، فإنك تجد في كولون العديد من مراكز التميّز في هذا الحقل. ومن جديد، نفخر بالقول إن كولون تُعدُّ مركزاً بحثياً رائداً من خلال القسم الخاص بالعلاج الحركي والوقاية وإعادة التأهيل القائمين على الحركة في جامعة الرياضة الألمانية. وتُعتبر عيادة «ريها نونا كولون» لإعادة التأهيل العصبي واحدة من أفضل المنشآت الطبية الألمانية في مجال تخصصها، وفقاً لمجلة «فوكس» المرموقة. ويضمُّ مركز إعادة التأهيل، المتخصص في علاج المرضى المصابين بأمراض عصبية، كوكبة من أفضل الأطباء الألمان ذوي الخبرة الواسعة، والذين يكرّسون جهودهم لمنح المرضى الذين يعانون من أمراض خطيرة فرصة عيش حياة طبيعية.

علوّة على ذلك، أسّس مستشفى كولون الجامعي مكانة مرموقة له في إعادة تأهيل الأطفال. فحتى قبل افتتاح «مركز الملكة رانيا الجديد لإعادة تأهيل الأطفال» في الحرم الجامعي عام 2007، كان المركز قد اكتسب شهرة في هذا المجال. واستناداً إلى الخبير الدولي المعتمد البروفيسور الدكتور «إيكهارد شوناو»، فإن مفهوم الرعاية المتكاملة الذي يتبنّاه كلّ من المستشفى الجامعي والجامعة الرياضية يشكّل نموذجاً رائداً لكيفية ترجمة البحث إلى مفهوم طبي (إكلينيكي). إنه



مركز أمراض العظام والطب الرياضي

كما في الرياضة: كلما كان الفريق أفضل، كانت النتائج أفضل

قسم العلاج الطبيعي الداخلي للعيادة بشكل كبير في نجاح العلاج وسرعة الاستشفاء. كما تضمُّ كولون مركزاً آخر للتمييز في جراحة العظام؛ وهو عيادة «أتوس ميديا بارك» التي تقع في وسط المدينة، ويشرف عليها المدير الطبي الدكتور «بيتر شيفرهوف»، أحد جراح العظام الرائدة على مستوى ألمانيا. ولا غرابة إذاً في كونه الطبيب المسؤول عن رعاية فريق نادي كرة القدم الأول في كولون «إف. سي. كولون». في عيادة «أتوس ميديا بارك»، يتمُّ تقديم طيف واسع من أرفع مستويات الخدمات الطبية. وتتركز العيادة على العلاجات المحافظ والجراحي للإصابات الحادة والتنكسية للعضلات والأوتار والأربطة، فضلاً عن مشاكل المفاصل، والإصابات الرياضية والكسور، وكذلك أمراض العمود الفقري. وتتمُّ متابعة العلاج بعد العمل الجراحي بالتنسيق المباشر بين الأطباء المعالجين والاختصاصيين في العلاج الطبيعي.

تُعرّف كولون بأنها تضمُّ أحد أفضل أقسام جراحة العظام على صعيد التجهيزات في أوروبا، بما يشمل أحدث أجهزة العلاج الإشعاعي والطب النووي. ونظراً لأن كولون هي أيضاً معقل للرياضات الاحترافية، فمن الطبيعي أن تجد فيها طبيباً خبيراً من أرفع المتخصصين في الطب الرياضي ورعاية العديد من الرياضيين المحترفين المحليين والدوليين. وإذ نهدف إلى تحقيق التقدّم المستمر في الطب الرياضي على أسس علمية في مجالات التعليم ونقل الخبرات، فإننا لا نذخر جهداً في سبيل ذلك. وهذا يعود في جله إلى أن الطب الرياضي أصبح يكتسب أهمية متزايدة، خصوصاً في الرياضات التنافسية، وكذلك في الوقاية والعلاج من شتى الأمراض المرتبطة بنمط الحياة. تشتهر عيادة «أتوس أورثوبارك» بخدmatها الرائدة وأفراد طاقم العمل المتميزين، فضلاً عن أنها تضمُّ أفضل المتخصصين في جراحة القدم، وجراحة الكتف، والطب الرياضي وجراحة العظام المتعلقة بالإصابات الرياضية في ألمانيا، والذين يعملون تحت إشراف المدير الطبي البروفيسور الدكتور «يوخيم شميدت». إلى جانب ذلك، فإن العيادة مجهزة بأحدث المعدات، ما يتيح إجراء التشخيصات والعلاجات الطبية في أسرع وقت ووفقاً لأحدث الاتجاهات العلمية المتقدّمة. وتسهم مجموعة عوامل، مثل: المسافات القصيرة بين المرافق الطبية، والتعاون الوثيق بين التخصصات المتعددة، والتنسيق مع



طب الشيخوخة ورعاية المسنين لا يمكننا وقف الشيخوخة.. لكن باستطاعتنا الحدّ منها كثيراً

ضد الأمراض، وإنقاص الوزن المُستدام، يمكننا، عملياً، تأخير أو وقف أو حتى عكس تأثير عمليات الشيخوخة المبكرة.

ومع ذلك، فإن كوننا خبراء رائدين في مجال علم الشيخوخة يعني، أيضاً، أنه علينا التعامل بأفضل السبل الممكنة مع واقع المجتمع الذي تزداد فيه نسبة المسنين بشكل مطرد.

من هنا، عمل «مركز الطب الجزيئي - كولون» CMMC، و«مجموعة التميز في أبحاث الشيخوخة» CECAD، و«قسم أمراض القلب» في مستشفى كولون الجامعي على تطوير نهج متعدّد التخصصات وشامل؛ لتقديم علاجات أفضل وأكثر فردية. كما يتعاونون في تنظيم الندوة السنوية حول طبّ الشيخوخة بالتنسيق مع بعض أهم الخبراء المحليين والدوليين. يداً بيد، نستثمر مكانتنا الرائدة في تحسين طرق العلاج والمنهجيات العلاجية باستمرار؛ لنمنح مرضانا ليس المزيد من سنوات الحياة وحسب، بل أيضاً جودة أفضل للحياة.

من خلال الحفاظ على صحتك لفترة أطول، يمكننا مدّ فترة «إحساسك بالشباب» وقوته لأطول زمن ممكن. ويبدأ هذا، بالطبع، عبر بحوث أساسية مكثفة نجريها في مجال الوقاية، وتقديم أحدث المعارف الخاصة بأسلوب الحياة الصحية. ومن خلال التدريبات الصحية، والتغذية المتوازنة، والوقاية الشاملة

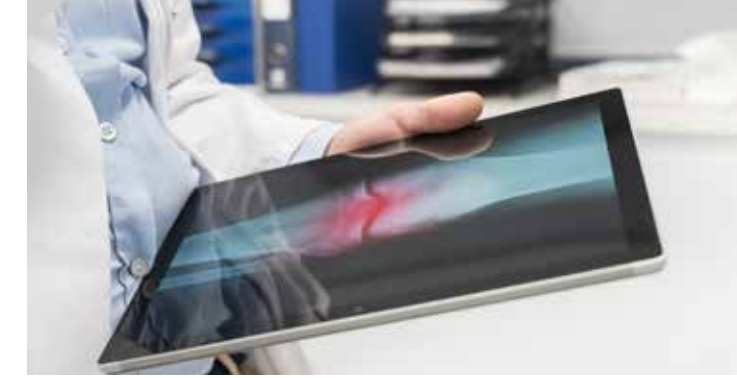


الجراحة نوفر تجربة جراحية فائقة الجودة

إن أخبرناك، من جديد، أن عياداتنا الجراحية تريدك أن تغادرها في أقرب وقت ممكن، فلا تُبسيء فهمنا أبداً! فالإلى جانب الخبرة الرائدة التي تقدّمها كولون في مجال الجراحة بشكل عام، نبذل قصارى جهدنا لإجراء جراحات متقنة للغاية، خاصة طفيفة التوغل منها، وذلك لاختصار الوقت المُستغرق للشفاء والتعافي. وعلى سبيل المثال، تمتلك مستشفى «سانت إيلزابيث كولون» شهرةً خارج حدود المدينة بخبرتها في «جراحة

ثقب المفتاح»؛ وهي تقنية تتيح إجراء العمليات الجراحية من خلال شقوق صغيرة قدر الإمكان، ما يخفّف الضغط النفسي على المريض إلى أدنى الحدود. فضلاً عن أن خطر إنتانات الجروح معدوم تقريباً، وفقدان الدّم ضئيل للغاية، والنتائج التجميلية أفضل بكثير. علاوةً على أن المرضى يتعافون بسرعة أكبر ويعانون آلاماً أقل. كما نقدّم في كولون جراحة متقدّمة بمساعدة الروبوت من دون أيّ تكلفة إضافية.

ومن خلال «دافنشي إكس آي»، النظام الجراحي الذي يُعتبر الأكثر تقدّماً في عصرنا الراهن، يمكننا الحفاظ حتى على أصغر الأعصاب من دون إلحاق الضرر فيها. كما يمكنك الاستفادة من علاج الآلام فائق الحداثة وخدمات التأهيل المبكر بعد الجراحة، ما يعني مضاعفات أقلّ وتعافياً أسرع!



أرفع مستويات جراحة ثقب المفتاح
نجرى في كولون



الحمل، فقدان الوزن الشديد، الحوادث، التأثيرات البيئية، العيوب الخلقية، أو ببساطة: ما يفسده الزمن - كل هذه عوامل من شأنها أن تترك أثراً كبيراً على مظهرنا. وعندما يكون المظهر الخارجي غير متطابق مع الصورة الذاتية للفرد، فقد يؤثر ذلك بشكل سلبي كبير على احترام الفرد لذاته. لهذا السبب، يركّز القائمون على عيادة «بالم كلينيك» بشكل خاص على توفير



الدكتور ليجو مانيل

رئيس الأطباء في «بالم كلينيك» بمستشفى سانت فيرنز كولون اختصاصي في الجراحات الترميمية والتجميلية

بيئة تتسم بالثقة والتعاطف، وتتيح مساحة كافية لاستشارة شاملة وفردية وخاصة. وفوق كل شيء، يتمتع أفراد فريق العيادة بسنوات عديدة من الخبرة في مجال الجراحة التجميلية. وباستخدام أحدث التقنيات والأساليب العلمية، يوفر فريق حياة أكثر جودة. ومن خلال الإجراءات الجراحية، سواء الترميمية أو التجميلية، أو تلك غير الجراحية، سيعيدون لك مظهرك السابق، أو يرسمونه لك حسب الشكل الذي تطمح إليه. يسعى فريق العيادة إلى مساعدتك في إيجاد الانسجام الداخلي والتوازن بين الجسد والروح. وهم يؤمنون ذلك بلغات متعدّدة؛ تشمل الإنجليزية والألمانية والتشيكية، والروسية والتركية والمالديالامية.

أمراض النساء والمسالك البولية نحن بارعون أيضاً في طب النساء

يعمل «المستشفى الأكاديمي كولون فييرتال» بالتعاون الوثيق مع «مستشفى كولون الجامعي»؛ ليفدّم إلى مرضاه طباً جامعياً متطوراً. وبوصفه مركزاً معتمداً للجراحة بالمنظار على المستوى المحلي، فإنه يقدم لمرضاه فحوصات وإجراءات جراحية لطيفة بشكل مميز. كما يُعدّ أكبر مركز في ألمانيا لعلاج الانتباذ الرّحمي البطنيّ أو ما يُعرّف باسم بطانة الرّحم



المُهجرة، ويتمتع بشهرة واسعة على النطاق المحلي في مجال إصلاح تشوّهات الرّحم. ويُعتبر رئيس قسم أمراض النساء في المستشفى، البروفيسور الدكتور «توماس رومر»، خبيراً رائداً ومشهوراً له على المستوى الوطني في العلاج والتشخيص؛ وهو يركّز جهوده لتقديم العلاج الأكثر تقدماً لمرضاه، سواء من حيث المعارف المتخصصة أو على صعيد المعدّات التقنية. وفي عام 2022، حصل «المستشفى الأكاديمي كولون فييرتال» على جائزة «أفضل عيادة وطنية متخصصة في أمراض النساء وجراحاتها» للمرة الثالثة على التوالي.

في كولون، ستجدون علاجاً رفيع المستوى مبنياً على مفاهيم متفردة للرعاية الفردية وفقاً لمقاييس متعدّدة الجوانب. أما النساء، فلهنّ حرية الاختيار في أن تتمّ معالجتهم سواء من قبل أطباء أمراض النساء أو أطباء المسالك البولية بمساعدة طاقم طبيّ كامل من النساء.

البروفيسور الدكتور توماس رومر، رئيس قسم أمراض النساء والولادة (إلى اليمين)، والدكتور إلفين بيريف، استشاري أول

طب المسالك البولية المركز الألماني الغربي للبروستات

يُعدّ «المركز الألماني الغربي للبروستات» WPC في «كلينيك آم رينغ» بكولون أحد المراكز التي تستقبل أكبر عدد من الحالات على مستوى أوروبا، كما يقّدّم مجموعة كاملة من التشخيص والعلاج ورعاية ما بعد الاستشفاء لأمراض البروستات. وعبر فريق متعدّد التخصصات من أطباء المسالك البولية والمعالجين بالإشعاع واختصاصيي الأشعة، يوفر المركز أعلى مستويات الرعاية لمرضاه. كما يصبّ تركيزه على علاج سرطان البروستات بتقنيات مبتكرة طفيفة التوغل، تشمل المعالجة الكُثبيّة (المعالجة الإشعاعية الداخلية)، والمعالجة الإشعاعية الخارجية، إضافة إلى علاج تضخّم البروستات الحميد باستخدام الجراحة الحديثة بالليزر. وأفاد الدكتور «نويباور»، كبير أطباء المسالك البولية في المركز: «يمنحنا التخصص الفرصة لتقديم أحدث التقنيات المترافقة مع الإجراءات الروتينية المتميزة».

منذ تأسيسه في عام 2002، نجح مركز WPC في إجراء 9000 علاج كُثبيّ لسرطان البروستات الموضعي، وأكثر من 3000 علاج بالليزر لحالات تضخّم البروستات الحميد (استئصال البروستات بليزر هولميوم HoLEP، الصّمّام الثنائي الليزري)، فضلاً عن عدد ضخم من الإجراءات الأخرى الناجحة. كما يمتلك المركز أحد أكبر قواعد البيانات المتعلقة بنتائج العلاج وجودة الحياة؛ وهي تغطي نحو 20 عاماً. وغنّي عن القول: إن

علاج الأسنان. وكذلك يمكنك الاستفادة من أحدث الإنجازات في علم المواد، إذ يتم تصنيع التعويضات السنيّة وفق أحدث ما تمّ الوصول إليه في حقل الموارد المتوافقة حيويّاً.



يوخيم هايباخ
طبيب أسنان ومالك «دنتال سويت»

مركز طبّ الأسنان نقدّم كل شيء في عياداتنا السنيّة من أجل ابتسامتك

شهدت كولون على مدى العقد الماضي تطوّراً ملموساً في حقل طبّ الأسنان؛ لتصبح واحدة من أرفع الوجهات لدراسة طبّ الأسنان في ألمانيا. وكعادتها، سرعان ما تبيّغ أحدث البحوث فيها تطبيقاً وفق أعلى المستويات. تتميز كولون بعياداتها السنيّة المجهزة تجهيزاً كاملاً بناءً على أرقى المعايير، والتي يشرف عليها أطباء بارعون على أهبة الاستعداد لتزويدكم بمجموعة متكاملة من العلاجات السنيّة. ومن أبرز هذه العيادات: «دنتال سويت» للدكتور «يوخيم هايباخ»، وتوفّر طيفاً واسعاً من خيارات العلاج؛ مرّحبة بكم منذ وصولكم إلى مطار كولون بون ضمن أجواء خاصة للغاية.

في كولون، يمكنكم الاستفادة من مجالات عديدة في طبّ الأسنان؛ وتشمل: التحليل الوظيفي المتقن، زراعة الأسنان، مركز تشخيص ثلاثي الأبعاد (ويتضمّن تخطيط الزرع المدعّم بالكمبيوتر)، فضلاً عن خبرات واسعة في مجموعة واسعة من التخصصات؛ مثل: جراحة الفم، علاج دواعم السن، جراحات اللثة التجميلية طفيفة التوغل، معالجة لبّ الأسنان، تعويضات الأسنان، طبّ الأسنان التجميلي.

كما تقدّم العديد من العيادات في كولون طرقاً علاجية مثبتة علمياً للمرضى الذين يعانون من الخوف أو القلق تجاه إجراءات



الدكتور نويباور (إلى اليمين) مع
الدكتور ديراكشاني، كبيراً أطباء المسالك البولية في مركز WPC



استمتع بمشاهد لا تُنسى لكاتدرائية كولون

يقع الفندق الفاخر «حياة ريجنسي كولون» Hyatt Regency Cologne في وسط المدينة، بجوار نهر الراين، وتحديداً في بوليفارد الراين.

وعلى مسافة قصيرة منه سيراً على الأقدام، تجتمع أشهر معالم الجذب في المدينة؛ مثل كاتدرائية كولون، والمتاحف الشهيرة، فضلاً عن شوارع المطاعم والتسوق التي تتميز بطابع المدينة. وكذلك، لا يبعد الفندق عن مطار «كولون بون» سوى 15 دقيقة فقط بالسيارة. أما مطار «فرانكفورت»، فيمكن الوصول إليه خلال ساعة فقط على متن القطار، في حين يمكن الوصول إلى مطار «دوسلدورف» خلال 40 دقيقة بالسيارة.

اختبر رفاهية غرف الضيوف التي تُعدُّ الأكبر ضمن فئاتها على مستوى الفنادق في مدينة كولون، والبالغ عددها 306 غرف من فئات متنوعة؛ من ضمنها العديد من الأجنحة الأنيقة، وشقة فندقية، وغرف عائلية متصلة. وفضلاً عن المزايا العديدة للغرف، وتشمل «ميني بار» غني بمحتوياته، وتكييف الهواء، وجهاز تلفزيون بشاشة مسطحة، يوفر العديد من الغرف إطلاقات تحبس الأنفاس على كاتدرائية كولون، والبلدة القديمة من المدينة ونهر الراين.



تمتع بتجربة الطعام الراقية والمناظر الرائعة والخدمات الممتازة في مطعم «غلاشهاوس» Glashaus، حيث يبتكر كبير الطهاة التنفيذي في الفندق أطباقاً كلاسيكية ألمانية بلمسة عالمية، كما أنه مستعد لتقديم ما يرضي جميع الأذواق من أنواع الطعام. وفي مطعم وترّاس «غريسيني» Grissini، يمكنك الاستمتاع بالأطباق الإيطالية التي يقدمها، بينما تتاح لك تجربة أشهر أطعمة الشارع المعاصرة في مطعم وترّاس «ستيكي فينغرز» Sticky Fingers. أما بار «ليجيندز» Legends؛ فهو يجمع بين الحدائث وموسيقى الروك والأناقة. بإمكانك هنا الاستمتاع بمشروب ممتاز أو فنجان من الشاي أو القهوة لذيدة.

ولأوقات الاستجمام والصحة، يوفر المنتجع الصحي ونادي اللياقة البدنية «بالس فيتنس كلوب أند سبا»، علاجات مسّاج فاخرة متنوعة، وحمّام بخار رومانياً، وساونا فنلندية، ومركزاً للياقة البدنية، وحوض سباحة داخلياً وجاكوزي، وتراساً مشمساً جميلاً.



روبن سوندرز
المدير العام

المزايا الخاصة

- خدمة «واي فاي» مجانية في جميع مرافق الفندق
- النادي التنفيذي Executive Regency Club™
- نادي باليس للياقة البدنية بمساحة 700 متر مربعة
- خدمة صف السيارات والمواقف الشخصية، ومحطات حصرية لشحن سيارات تسلا
- مواقف سيارات تحت الأرض وخدمة صف السيارات
- مركز أعمال
- خدمات كونسيرج شاملة
- خدمة الغسيل والتنظيف الجاف
- 3 مطاعم وبار داخل الفندق

Hyatt Regency Cologne

العنوان: Kennedy-Ufer 2A
Cologne 50679
الهاتف: (+49) 221 828 12 34

cologne.regency@hyatt.com
www.hyattregencycologne.com

إعلان تجاري



شغفنا وخبرتنا ومهاراتنا من أجل عينيك

«زبه كرافت» sehkraft.. خبراء ربيديون عالمياً في جراحة العيون

«زبه كرافت» هي واحدة من أكثر عيادات العيون تطوراً وخبرةً على مستوى العالم، وتشتهر بأحدث الحلول الفردية لحياة من دون نظارات أو عدسات لاصقة، وتحسين الأداء البصري، والجراحة المتطورة لإعتام عدسة العين بمساعدة الليزر، وكذلك الوقاية وعلاج المراحل المبكرة للتنكس البقعي المرتبط بتقدم السن AMD. وتتميز عيادة «زبه كرافت» التي يقودها جراح العيون المشهور دولياً «ماتياس ماوس» Matthias Maus بأحدث التقنيات، ويعمل فيها فريق فريد من الخبراء، ولا يوجد عيادة أخرى مماثلة لها على مستوى العالم.

يشارك «ماتياس ماوس» وفريقه بشكل مستمر في تطوير منصات ليزر جديدة، وعدسات فاخرة داخل العين IOL، وأجهزة تشخيصية منذ مطلع التسعينات؛ الأمر الذي يضمن أن تكون «زبه كرافت» في الطليعة دوماً، فهي على مواكبة مستمرة للتكنولوجيا الأكثر تقدماً، فضلاً عن تميزها بالابتكار الدائم، وهو ما يجعلها علامة فارقة بين غيرها من مراكز الجراحة الانكسارية وإعتام عدسة العين على صعيد العالم.

يتكوّن الفريق ذو الخبرة والمهارة العاليتين من أكثر من 50 موظفاً في مجموعة استثنائية؛ تشمل على أطباء عيون، ومهندسي بصريات، وخبراء في علم البصريات، وفاحصي نظر مهنيين، ومساعدين طبيين متخصصين. وفي كل عام، يقوم فريق «زبه كرافت» هذا بتدريب أكثر من 100 طبيب من أطباء العيون الدوليين. ولذلك، لا يأتي أفضل الجراحين العالميين في طب العيون إلى «زبه كرافت» من جميع أنحاء العالم (مثل الولايات المتحدة الأمريكية، الصين، إيرلندا، اليابان، أستراليا) من أجل تجربة رعاية طبية من الدرجة الأولى لعيونهم وحسب، بل يرسلون أيضاً مرضاهم ذوي الحالات الصعبة إلى كولون للحصول على علاج خاص من قبل «ماتياس ماوس».

وتُعدُّ «زبه كرافت» أيضاً الخيار الأول للفائزين بالميداليات الذهبية، وأبطال العالم؛ مثل: «فابيان هامبوشن» Fabian Hambüchen، و«يونا ريكمان» Jonas Reckermann، كما أنها الشريك الحصري لمؤسسة دعم الرياضة الألمانية «دويتشه شبورت هيلفه» Deutsche Sporthilfe، ومركز العيون الرسمي لرابطة لاعبي الغولف المحترفين PGA في ألمانيا.



ماتياس ماوس

في عيادة «زبه كرافت» لطبّ العيون كولون

مجالات التخصص:

- الجراحة الانكسارية
- عمليات بتقنيات (LASIK/LASEK/PRK)
- جراحة إعتام عدسة العين بالليزر
- تبديل عدسة الانكسار
- علاج مد النظر الشبكي
- علاج بالليزر (RT2) للتنكس البقعي المرتبط بتقدم السن (AMD) في مراحله الأولى
- علاج بالليزر العائم
- علاج جفاف العين بالليزر (IPRL)
- جراحة طفيفة التوغل للمياه الزرقاء (الغلوكوما)

عيادة «زبه كرافت» للعيون

العنوان: Wolfsstraße 16
Köln 50667

الهاتف: 221 860 16 22 (+49)
mail@sehkraft.de

www.sehkraft.de

إعلان تجاري

شغوفون بالكمال

«الصحّة في كولون»: يسرّنا، سيد "ماوس"، أن نكون معكم هنا في عيادة العيون "زبه كرافت" *sehkraft* المميزة في قلب مدينة كولون. هل لك أن تقدّم لنا فكرة عامة عن عيادتكم ونوعية الخدمات الطبيّة التي تقدمونها؟ وما الذي يميّز "زبه كرافت" عن غيرها من العيادات أو المراكز الكثيرة الموجودة؟

السيد ماوس: مع بدايات عام 1992، كانت «زبه كرافت» من أوائل المراكز في العالم التي تطبّق تقنية الليزر الحديثة في علاج المرضى. منذ تلك الأيام كان هاجسنا الجوهري، ولا يزال، أن نمنح المرضى رؤية مثالية في بضع دقائق من دون الحاجة إلى استخدام النظارات أو العدسات اللاصقة. إن القيام بذلك وعلى أعلى مستويات الكمال يمثل شغفاً مشتركاً بين أعضاء فريقنا بأكمله.

وانطلاقاً من تخصّصنا في تطبيق الليزر المبتكر في طبّ



العيون على مدار أكثر من 30 عاماً، فقد استطعنا الإسهام في دفع عجلة تطوير هذه التقنيات إلى الأمام. ولنا الفخر بأننا نملك أطول خبرة في هذا الميدان على صعيد أوروبا، إذ قدّمنا أكثر من 100 ألف علاج ليزك ناجح.

ونوظّف هذه الخبرة أيضاً في جراحة العدسات الانكسارية، مُعيدين للمرضى المصابين بإعتام عدسة العين الرؤية التي كانوا يتمتّعون بها في شبابهم باستخدام، مثلاً، عدسات مبتكرة من «زايس» الفريدة من نوعها. وعبر استخدامنا لليزر العائم، يمكننا حلّ عتامة الجسم الزجاجي من دون الحاجة إلى جراحة معقّدة. كما تُعتبر أيضاً إحدى العيادات القليلة في أوروبا القادرة على وقف تطوّر المراحل المبكرة للتنگس البقعي المرتبط بتقدّم السنّ AMD؛ وهو ما يمنع التعرّض للعمى في سن الشيخوخة.



استناداً إلى ذلك، فإننا نعدّ من المراكز الطبية القليلة التي تقدم طيفاً واسعاً من العلاجات الخاصّة على النطاق العالمي. وبناءً عليه، بمقدورنا في معظم الأحيان مساعدة المرضى الذين لا تستطيع المراكز الأخرى تقديم العلاج لهم.

وبوصفنا مركزاً مرجعيّاً دوليّاً على مستوى الجهات المتخصّصة الرائدة في طبّ العيون، فإننا منافسون متميّزون على صعيد الابتكار.

«الصحّة في كولون»: نشهد زيادة كبيرة في مراكز علاجات الليزك على النطاق العالمي. فلم لا يزال الكثيرون من شتّى البلدان يقصدونكم في كولون لتلقّي علاج العيون؟ هل لهذا علاقة بالسلامة والمعايير؟

السيد ماوس: نعم، بالتأكيد! ففي عام 2005، حدّدنا هدفنا في أن نصبح الجهة الرائدة عالمياً على مستوى جودة علاجات العيون، ما يعني تأمين أقصى درجات السّلامة لمرضانا. منذ ذلك الحين، بذلنا كلّ ما في وسعنا لنكون في الطليعة دوماً. وهذا يعني أننا لا نبخل في أيّ نفقات لتطوير عملنا، إذ نستثمر، دوماً، في أحدث التقنيات وطاقم العمل المؤهّل تأهيلاً عالياً، ونعمل باستمرار على تحسين عملياتنا.

«الصحّة في كولون»: برأيك، ما الذي يجعل كولون مركزاً مميّزاً للطبّ؟

السيد ماوس: في كولون، يسير التعليم والبحث والتطبيق جنباً إلى جنب. وإضافة إلى الجامعة، ثمة العديد من المؤسسات الطبية الممتازة الأخرى هنا. تُعدّ كولون موطناً لعدد كبير من المتخصّصين الدوليين الذين يقدّمون تعاوناً حقيقياً متّصلاً. كما يتمّ إجراء الأبحاث أيضاً على أعلى مستوى في كولون، وغالباً ما يتمّ تطبيق نتائج هذه الأبحاث لأول مرة فيها قبل تطبيقها في أماكن أخرى. هذا كلّه يجعل من كولون واحدة من المراكز الطبية الرائدة. لذا، فإن تأسيسنا أول مركز للعيون «زبه كرافت» هنا في كولون لم يكن عبثاً.



«الصحّة في كولون»: باعتبارك عشت وعملت في كولون مدة طويلة، فمن المؤكّد أنك تعرفها عن ظهر قلب. هل يمكنك أن تقدم لقرائنا نصيحتين من أجل زيارتهم إلى كولون؟ ما أهمّ الأشياء التي يمكن استكشافها في المدينة برأيك؟ وهل ثمة مطعم معيّن ننصح به؟

السيد ماوس: من الطبيعي أن تتصدّر الكاتدرائية الأماكن التي ينبغي مشاهدتها عن كثب. لكن، في المقابل، فالكنائس الرومانية والعديد من المعارض الفنية ومتحف الشوكولاتة ونهر الراين؛ هي ما يجعل مدينتنا جذابة جداً. أما مطعم «ألفريدو» Alfredo، فلا يشتهر في أمسيات الجمعة بمأكولاته الممتازة وحسب، بل أيضاً بالشيف الحائز على نجمة ميشلان الذي يتميّز بكونه مغني أوبرا ضليع بدّل ضيوفه بالموسيقى وكذلك بالطعام. كما يجب ألاّ تفوّت زيارة إحدى الحانات العديدة التي تقدم چغّة من صنعها حتى تكتمل تجربة التعرّف إلى انفتاح سكان كولون وكرم ضيافتهم.

الصحّة في كولون: شكراً جزيلاً لكم سيد ماوس على هذا الحديث معنا.

أجرى المقابلة:
غريغور غوسينياك، هيئة سياحة كولون



فحوصات طبية شاملة رفيعة المستوى تؤمّن الوقاية والكشف المبكر والعلاج المتقدّم

لدي شك في أن امتلاك وعي صحي واتباع أسلوب حياة صحية من شأنه أن يشكّل جدار وقاية من أمراض عديدة. إلا أنه في عصرنا الراهن، لا يستطيع العديد من المتميزين في أدائهم الاهتمام بصحتهم دوماً. وهذا ما يعطي أهمية متزايدة للكشف المبكر عن الأمراض والمتلازمات التي يمكن علاجها بالطريقة المثلى. من المعروف أن زيادة الوزن والإصابة بالسكري والتدخين، جميعها لها عواقب وخيمة، وخاصة إذا لم تحصل على أفضل رعاية طبية.

يضمّ مركز الطب الباطني المتخصّص في الوقاية والتشخيص فريقاً من الأطباء المختصين في أمراض القلب والجهاز الهضمي والكبد والرئة. إضافة إلى متخصصين في فرط الضغط الشرياني (ارتفاع ضغط الدم)، وعلم الدهون (الكوليسترول والدهون)، والحساسية. تتنوّع الفحوصات الطبية الدورية على قدر تنوّع احتياجات الأشخاص الذين نعتني بهم؛ إذ يتم اختيار باقات برامج الفحص وفقاً لمتطلبات كل مريض والأمراض التي يعانيها. فهناك برامج مخصّصة للمدخنين (فحوص المدخنين)، وأمراض الكبد (الكبد الدهني، الكحولي وغير الكحولي)، أو للذين يعانون من الحساسية (فحص الربو). ويتم إجراء تنظيف المعدة والقولون يومياً، ويمكن دمجها بسهولة في جميع الباقات.

وتتوفّر هذه الباقات جميعها للمرضى، سواء أكانوا خارجيين يتلقون العلاج في العيادات الخارجية (مع الإقامة في فنادق من الدرجة الأولى) أو داخليين يمكثون في عيادة «ميديا بارك» (فحص شامل ممتاز). وفي حالات اضطرابات النوم أو الاشتباه بانقطاع التنفس أثناء النوم (اضطراب التنفس الانسدادي)، يقضي المريض ليلة واحدة في مختبر النوم.

كما أن برامج الفحوصات الدورية متاحة على موقعنا الإلكتروني، أو يمكن للأطباء وضعها بشكل فردي بناءً على التاريخ الطبي للمريض.



الدكتور **داكسانان نيروشثامالام**
اختصاصي في الطب الباطني والجهاز الهضمي والكبد

الدكتور **يان برونسينغ**
اختصاصي في الطب الباطني وعلم الدهون وارتفاع ضغط الدم وطب التغذية

في الأعلى
فريق مركز الطب الباطني

التخصّصات

- الطب الباطني
- الطب الوقائي
- علم الدهون
- ارتفاع ضغط الدم
- أمراض الجهاز الهضمي
- أمراض الكبد
- الرعاية الوقائية للمدخنين
- اضطرابات النوم والأرق

Center for Internal Medicine MediaPark
Clinic Cologne
العنوان: 3 Im MediaPark
Köln 50670
الهاتف: (+49) 221 9797 350
international@innere-im-mediapark.de
http://en.innere-im-mediapark.de



أوقات مبتكرة ومريحة في مدينة الكاتدرائية يوفرها لكم فندق ليوناردو رويال مطار كولون بون

في منتصف عامنا الجاري 2023، أنتم على موعد مع افتتاح فندق جديد يحمل علامة «ليوناردو رويال» Leonardo Royal بالقرب من مطار كولون بون. يضمّ الموطن الرابع لفنادق ليوناردو وسط أوروبا في مدينة الكاتدرائية 250 غرفة تتسم بأثاثها الأنيق، في حين ترخّب غرف «ليونيتس» Leonettes الكائنة تحتها، بالنساء القادئات من الخارج، على وجه الخصوص، بمزيج متناغم من الألوان والتصاميم الدقيقة، ومنطقة أعمال واسعة، وبقا مختارة من المنتجات. كما تخلق الواجهة ثلاثية الأبعاد للمبنى الجديد تناغماً مع المناطق المحيطة، مشكّلة سمة مميزة لفنادق ليوناردو من خلال الجمع بين الحركتين المقعّرة والمدجّبة لشكلها الانسيابي المتماوج. أما في بهو الاستقبال المفتوح في الفندق، وهو طابع مميز لفنادق ليوناردو، يُفتح البار والمطعم على بعضهما بعضاً، موفّرين مجموعة متنوعة من المساحات المرنة للعمل والاسترخاء. وعلى مساحة إجمالية تصل إلى 745 متراً مربعاً، تشكّل الغرف الست المخصّصة للمؤتمرات والضيافة بشكل ممتاز المكان الأمثل لشتى أنواع المناسبات. كما تُعدّ ساحة الفناء الداخلية التي تمتد على مساحة 227 متراً مربعاً، والتي تضم تراساً، فسحة مثالية أيضاً لإقامة المناسبات المميزة في الهواء الطلق، أو للتمتع بمشروب بعد العمل.



الافتتاح
يوليو
2023

LEONARDO
ROYAL
Hotels

الميزات:

- القرب من مطار كولون بون
- خدمة التوصيل من وإلى المطار مجاناً
- ربط مباشر بالطريق A59 السريع (15 دقيقة فقط بالسيارة للوصول إلى مستشفى ميرهايم)
- قريب من شبكة وسائل المواصلات العامة

Leonardo Royal Cologne Bonn
Airport
العنوان: 11 Josef-Broicher-Straße
Köln 51145
الهاتف: (+49) 21 17771977
Email: info.royalcolognearport@leonardo-hotels.com
www.leonardo-hotels.com



LEONARDO
ROYAL
Hotels

مرحباً بكم في المركز الرائد والأكبر بألمانيا لعلاج بطانة الرحم

يقع أكبر مركز على مستوى ألمانيا لعلاج الانتباذ البطاني الرحمي (أو بطانة الرحم المهاجرة) Endometriosis في مدينة كولون. وتحت إشراف البروفيسور الدكتور «توماس رومر» Thomas Römer، رئيس قسم أمراض النساء والتوليد في المستشفى الأكاديمي كولون فيرتال، تم اعتماد المركز في عام 2009 كأحد المراكز الطليعية في ألمانيا لعلاج الانتباذ البطاني الرحمي.



ويُعَدُّ مرض الانتباذ البطاني الرحمي الذي يصيب النساء والفتيات ممن هن في سنّ الإنجاب، مَرَضاً مُزَمناً لكنه مرضٌ حميد يتسم بنمو نسيج مشابه لبطانة الرحم خارج الرحم. وإذ تبرز ضرورة اللجوء إلى أطباء متخصصين لتشخيص هذا المرض، فلن أعراضه غير نمطية غالباً، وتتمثل في: ألم مُزمن في أسفل البطن (منطقة الحوض)، آلام شديدة أثناء فترات الحيض أو الإباضة، ألم أثناء الجماع، انتفاخ البطن، عدم انتظام في التغوط، آلام أثناء التبول، ألم متكرر عند التبول أثناء التغوط، أو نزيف عند التغوط أثناء الحيض، أو عدم القدرة على إنجاب الأطفال (العقم).

قد يستغرق الأمر بعض الوقت حتى يتم تشخيص الانتباذ البطاني الرحمي. وتشير التقديرات إلى أن نحو عشرة في المئة من النساء يعانين من هذا المرض. كما تُشخص سنوياً أكثر من 40 ألف إصابة جديدة به. وقد تُحدّ أعراض هذا المرض من ممارسة الحياة الطبيعية اليومية للمريضات اللواتي يعانين بشدة منها.

وبفضل المتخصصين المتميزين في هذا المجال، أصبح المركز المعتمد المتعدّد لعلاج الانتباذ البطاني الرحمي أكبر مركز في ألمانيا، إذ يقدّم سنوياً الرعاية لنحو 2.200 مريضة، ويجري ما يناهز 1.200 عملية جراحية طفيفة التوغل، محققاً سمعة كبيرة، سواء على نطاق ألمانيا أو العالم.

في المقابل، فإننا لا نذخر جهداً في تقديم رعاية متكاملة لمرضانا. ومن أجل مزيد من التطور والارتقاء بخدماتنا وفق أحدث المعايير، نتعاون مع شركاء متعدّدي التخصصات؛ كمختصي الأشعة والجراحين وأطباء الأمراض الباطنية وأطباء المسالك البولية، علاوة على تعاوننا مع مركز كولون الإخصاب.

Evangelisches Klinikum
Köln Weyertal

مركز الانتباذ البطاني الرحمي في
المستشفى الأكاديمي كولون فيرتال

الصورة في الأعلى
البروفيسور الدكتور توماس رومر،
رئيس قسم أمراض النساء والولادة، مع الدكتور إلفين
بيريف، استشاري أول

التخصصات

- علاج الانتباذ البطاني الرحمي
- علاج العضال العُدّي
- علاج الأورام الليفية الرحمية من دون استئصال الرحم
- علاج اضطرابات النزيف
- علاج تشوهات الرحم
- الجراحة التنظيرية
- علاج العقم
- جراحة قناة فالوب
- الاستئصال بالترددات الراديوية للأورام الليفية الرحمية

Academic Hospital Cologne Weyertal

العنوان: Weyertal 76, 50931 Köln, Germany

الهاتف: (+49) 221 479 5300
gyn-geb@evk-koeln.de

www.evk-koeln.de



إطلالة ساحرة على البحيرة وسط كولون

يقع «فندق ليوناردو رويال كولون- أم شتادتفالد» في حديقة المدينة بمنطقة «كولون ليندنتال». ويوفّر لضيوفه غرفاً فسيحة وهادئة مجهزة بأحدث المعدات ودليل هاتف رقمياً. ولا تبعد شبكة القطارات والحافلات التي تربط الزوار مباشرة بمركز البلدة التاريخي عن الفندق سوى بضع خطوات. يرحّب بكم «فندق ليوناردو رويال كولون- أم شتادتفالد» في غرفه التي توفر العديد من المزايا؛ مثل: تكييف الهواء، تلفزيون مع قنوات الكابل، وخدمة «واي فاي» عالية السرعة مجانية. أما الغرف المعروفة باسم غرف «ليوننتس»، فهي ترحب بضيوفها من النساء القادّات من الخارج بشكل خاص بأجواء تتسم بالتنغم الدقيق بين الألوان والتصاميم المبتكرة، ومساحة العمل الواسعة، وبقا مختارة من المنتجات. كما يقدم مطعم «فيتروف» مجموعة شاملة من الأطباق الشهية المحضّرة من المكونات المحلية الطازجة. وتُعدُّ الشرفة الشتوية خارج المطعم أيضاً مكاناً مثالياً للاستمتاع بطعام لذيذ ومشروبات مميزة، وإطلالة ساحرة على البحيرة. أما المنتزه المجاور للفندق، فيدعو زواره للمشبي مسافات طويلة على محيط بحيرة «شتادتفالد». يضاف إلى ذلك كله التراس الخاص بالفندق الذي يؤمّن لكم المتعة خلال شهر السنة الدافئ، ويتحوّل إلى سوق جميل للاحتفال بعيد الميلاد خلال فصل الشتاء. ومع أن فندق ليوناردو رويال كولون- أم شتادتفالد قريب من وسط المدينة، إلا أنك ستجد فيه دوماً ملاذاً لتتعم بالهدوء والاسترخاء، وتتواصل مع الطبيعة.



ثورستن بادورا
المدير العام

الميزات:

- لا يبعد سوى 10 دقائق سيراً على الأقدام للوصول
- مستشفى كولون الجامعي
- وصول مباشر إلى حديقة سيتي كولون
- إطلالة بديعة على البحيرة
- قريب من شبكة المواصلات العامة

– Leonardo Royal Köln
Am Stadtwald

العنوان: Dürener Str. 287
Köln 50935

الهاتف: (+49) 221 46760

الفاكس: (+49) 221 433765

Email: info.koelnstadtwald@leonardo-hotels.com

www.leonardo-hotels.com





أنت محور اهتمامنا دوماً

توقّر لك عيادة «آتوس ميديا بارك كولون» أرفع مستويات الخدمات والتقنيات الطبية تحت إشراف فريق من الأطباء المؤهلين تأهيلاً عالياً، معزّزة بتعاون وثيق بين مختلف التخصصات؛ لإعادة تأهيلك في أقصر زمن ممكن. وهذا ما نضمنه من خلال طرق العلاج طفيفة التوغل، وأحدث تقنيات التخدير والمراقبة، والعلاج الطبيعي المصمّم لتلبية الاحتياجات الفردية في مراحل مبكرة من العلاج. كما تتيح المسافات القصيرة بين المرافق والعلاج المباشر للحالات الفردية اتخاذ تدابير منسقة بدقة في كل قسم من أقسام العيادة. وعلى مدار سنوات عديدة، تمّ ترشيح الكثير من أطبائنا لجوائز مرموقة وحصلوا عليها تقديراً لخدماتهم الطبية المتميزة.



الآن تجري

بارعون خصوصاً في جراحة العظام الرياضية

بفضل النهج الفريد الذي تتبناه، أصبحتنا من الأسماء الطبية الريادية المختصة في الرياضات الاحترافية والتنافسية. يجمع أطبائنا في مفهوم «ممارسة جراحة العظام المشتركة» ما بين الخبرة الواسعة والتجربة الطويلة مع كبار الرياضيين والأندية؛ مثل نادي «إف. سي. كولون» الأول لكرة القدم (لأكثر من 20 عاماً)، والمحترفين فيه تحت 21 سنة، وكذلك نادي «فكتوريا كولن» ونادي هوكي الجليد «كولنر هايه».

لدينا خبرة خاصة في طب الأنف والأذن والحنجرة

يزودك أطبائنا بخدمات تقوم على مفهوم العلاج الشامل المصمم بشكل فردي لتلبية احتياجاتك الخاصة. ونركز خصوصاً على جراحة الأذن، وجراحة الأنف والجيوب الأنفية، وتشخيص وعلاج اضطرابات الصوت والتلع.

نرحب بك في عيادتنا ضمن أجواء فندقية

نجمع بين أحدث معايير الطبّ وأرفع مستويات الخدمة. ومن خلال 33 غرفة للراحة مجهزة بذوق رفيع، نوقّر خدمات ترقى إلى معايير خدمات الفنادق الراقية. ويشمل ذلك: ميني بار وتلفزيون مع مشغّل DVD وهاتف و«واي فاي» وخزنة.

مجالات التخصص:

- جراحة العظام
- جراحة القدم
- جراحة العمود الفقري
- طبّ الأنف والأذن والحنجرة

ATOS MediaPark Klinik GmbH
العنوان: Im MediaPark 3
Köln 50670
الهاتف: +49 (0)221 / 97 970
info-mpk@atos.de
www.atos-kliniken.de

واحتك الغنّاء في مركز المدينة

هدوء غامر في قلب منطقة مفعمة بالحياة. هذا ما يميّز فندق «إن إتش كوليكشن كولون ميديا بارك» NH Collection Cologne Mediapark الذي يُعدّ الملاذ الأمثل للإقامة في كولون. وبفضل وسائل الراحة الفائقة في الفندق وموقعه المميّز، فإنه يتمتع بمكانة رفيعة.

يطلّ هذا الفندق الفاخر المصنّف من فئة 4 نجوم مباشرة على ميديا بارك، ويرحب موظفيه متعددي اللغات بالضيوف في 217 غرفة وجناحاً تتسم بمظهرها العصري. أما الحديقة الممتدة أمام الفندق، فتشكّل دوماً متعةً لناظرينك في منزلك المؤقت هذا.

يقع الفندق على بعد بضع خطوات فقط من عيادة «آتوس ميديا بارك»؛ المركز الطبي المعروف لجراحة العظام وعلاجات متنوعة أخرى. وبفضل قرب المسافات بين مختلف مرافق التشخيص والعلاج، يوفر المرضى الكثير من الوقت. كما أن شبكة العلاقات الممتازة لفندق إن إتش كولون ميديا بارك تتيح العلاج في العيادات والمراكز والمنشآت الطبية الأخرى في المدينة؛ مثل: مستشفى كولون الجامعي، وميرهايم، وهولفايده.

ويمكن لضيوف الفندق أيضاً الوصول إلى وسط مدينة كولون خلال وقت قصير، سواء سيراً على الأقدام أو باستخدام وسائل النقل العام. كما يميّز الفندق بقرابه من مجموعة من المرافق الترفيهية والمعالم السياحية؛ مثل: كاتدرائية كولون، والعديد من مراكز التسوق ودور السينما وحدائق الحيوانات، فضلاً عن المسجد المركزي. وبعد جولة سياحية فريدة، تدعو منطقة الاستجمام في الفندق التي تضم ساونا وغرفة بخار الضيوف لقضاء بعض الوقت من الراحة والاسترخاء.

أما بخصوص أطيب الطعام، فيقدم كل من مطعم «أرجينتو» الخاص بالفندق ومطعم «غولد بار» أطباقاً شهية على وجبتيّ الغداء والعشاء، تتنوع بين المذاقات المحلية والعالمية. وثمة نصيحة للجميع: في شهور الصيف، بإمكان الضيوف الاستمتاع بوجباتهم على التراس المشمس المطل على البحيرة. وعند الطلب، يمكن لفريق العمل أيضاً إحضار العشاء إلى غرفة الفندق.



NH COLLECTION
HOTELS



باتريك فيستفال
مدير عام المجموعة

الخدمات:

- 137 غرفة وجناحاً
- مطاعم
- بياتو بار

Hotel NH Collection Köln Mediapark

العنوان: Im Mediapark 8B
Köln 50670
الهاتف: (+49) 221 27150
Email: nhcollectionkoelnmediapark@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com



حقوق الصور:

front page: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.2: © ATOS Orthoparc Klinik GmbH // p.3: Panorama © iStockphoto · sborisov; Portrait © www.badurina.de p.4/5: © Jürgen Ringmann // p.6: Carousel © Phantasialand; Shopping © iStock · Ivanko Brnjakovic // p.7: Clowns © shutterstock · Michael von Aichberger; Bar © Shutterstock · Pressmaster // p.8: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.9: © Excelsior Hotel Ernst AG// p.10: © iStock · MarianVejcik // p.11: © Jürgen Schmidt // p.12: © Evangelisches Klinikum Köln Weyertal // p.13: © Kliniken Stadt Köln; Doctor with child © shutterstock · Luuusa // p.14: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.15: Heart center © imago · xC.xHardt/xFutureImage; Doctors © istockphoto · andrei_r // p.16: © Jürgen Schmidt // p.17: Doctor with laptop © iStock · Ivan-balvan; Portraits © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.18: © iStock · Pavlina Popovska // p.19: © ATOS MediaPark Klinik GmbH // p.20: Reception © Kliniken Stadt Köln · S. Rütten // p.21: Pediatric Intensive Care Unit © Kliniken Stadt Köln · S. Rütten; Children's Emergency Department © Kliniken Stadt Köln · M. Panousi; OR nurse © Kliniken Stadt Köln · B. Petershagen // p.22: © iStock · Rowan Jordan // p.23:

Three medical professionals © RehaNova; Rehabilitation exercise © iStock · andresr // p.24: Tablet © iStock · herreaez; Surgical arm © shutterstock · MAD.vertise // p.25: Doctor © iStock · janiecros // p.26: Portrait Dr. Lijo Mannil © PALM Klinik; Portrait Jochem Heibach © Jochem Hei- bach // p.27: Portrait Römer & Piriye © Anja Pahl; Portrait Neubauer & Derakhs- hani © KLINIK am RING - Cologne // p.28: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.29: © Hyatt Regency Cologne // p.30: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.31: Eye © shutterstock · ultramarinfoto; Portrait © Koeln Tourismus GmbH · Tom Jasny // p.32: © Leonardo Royal Cologne // p.33: © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.34: © Leonardo Royal Köln // p.35: Portraits © Anja Pahl; Building © Evangelisches Klinikum Köln Weyertal // p.36: © Hotel NH Collection Köln Mediapark; Potrait © KoelnTourismus GmbH · Tom Jasny // p.37: © ATOS MediaPark Klinik GmbH // p.38: © iStock · horstgerlach

إخلاء المسؤولية

يحتوي هذا الكتيب «Health Cologne Magazine» الذي تقوم بنشرة هيئة سياحة كولون على إعلانات - بشكل رئيسي للمرافق والوكلاء الطبيين - وإعلانات تحريرية. والغرض منها فقط هو استخدامها كوسائل لترويج كولون بصفتها وجهة طبية. وهي مصممة لتقديم معلومات ذات طبيعة عامة، وليس المقصود بها أن تكون بديلاً عن الاستشارة المهنية والمشورة في مسألة محددة. وعلى الرغم من أن المحتوى قد تم جمعه بعناية كبيرة، إلا أنه لم يكن ممكناً التحقق من الجودة من قبل هيئة سياحة كولون، وذلك لكون المعلومات مقدمة من قبل أطراف ثالثة فقط. من هنا، فإن هيئة سياحة كولون لا تتحمل أي مسؤولية عن توقيت أو اكمال أو دقة أي من المعلومات المقدمة. فقط المعلن المعني قد يكون مسؤولاً عن المعلومات المقدمة ضمن إعلانه و/أو الإعلانات التحريرية. ولذلك، فإن هيئة سياحة كولون، تحديداً، ليست مسؤولة عن الخدمات الطبية و/أو الخدمات الأخرى لتلك المرافق الطبية التي يتم الترويج لها ضمن هذا الكتيب. وينطبق الأمر ذاته على الأنشطة، لاسيما تحرير الفواتير للوكلاء الذين تم الترويج لهم.

دمغة الناشر

الناشر:
هيئة سياحة كولون
العنوان: Kardinal-Höffner-Platz 1 50667
Cologne • Germany
الهاتف: (+49) 221 346 430
www.koeln-tourismus.de

حيث تشبع الشوكولاته شغف المعرفة

اكتشف كل خبايا عالم
الحلوى السحري!



بيت

№4711



اكتشف بيت 4711 الرائع
الذي يُعرف بإبداعات الكولونيا الشهيرة عالمياً منذ عام 1792.
ففي متجرنا الرائد يمكنك اكتشاف تشكيلة متنوعة وغنية من 4711.
تعرف إلى تاريخ بيت العطور هذا مع عطره الأصلي
ORIGINAL EAU DE COLOGNE نحن نتطلع إلى زيارتكم لنا!



HOUSE OF 4711
EST. 1792

العنوان: 50667 Köln | Glockengasse 4 | الهاتف: 11 270999 (0) +49
www.facebook.de/houseof4711 | www.instagram.com/4711

WWW.4711.COM